

GB **ENGLISH**
FR **FRANÇAIS**
DE **DEUTSCH**
IT **ITALIANO**
ES **ESPAÑOL**

OPERATOR'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE PER L'OPERATORE
MANUAL DE INSTRUCCIONES
99944200890

⚠ WARNING



**READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND FOLLOW THE RULES FOR SAFE OPERATION.
FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.**

⚠ AVERTISSEMENT



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES RE-GLES DE SECURITE. LE NON-RESPECT DES REGLES DE SECU-RITE ENTRAINE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE.

⚠ WARNUNG



LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UND BEFOLGEN SIE DIE SICHERHEITSREGELN. ANDERNFALLS BESTEHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN.

⚠ AVVERTENZA



LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER LA-VORARE IN CONDIZIONI DI MASSIMA SICUREZZA. LA MANCA-TA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE PROVOCARE LESIONI GRAVI.

⚠ ADVERTENCIA





LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y SIGA LAS INDICACIONE-SPARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO.DE NO HACERLO, PODRÍA SUFR-IR LESIONES GRAVES.



GB ENGLISH
(Original instructions)

OPERATOR'S MANUAL

Power Blower Attachment
99944200890





WARNING

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND FOLLOW THE RULES FOR SAFE OPERATION.
FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

Important information

Please ensure that you read the operator's manual before using your product.

❍ **Introduction**
- Welcome to the ECHO family. This ECHO product was designed and manufactured to provide long life and on-the-jobdependability.Read and understand this manual you found in the package. You will find it easy to use and full of helpful operating tips and SAFETY messages.

❍ **Intended use of this product**
- ECHO Power Blowers are designed for blowing away dust of various sorts, including fallen leaves.
- Do not use this unit for any purpose other than aforementioned.

❍ **Users of the product**
- You should not use this product until you have read the operator's manual carefully and fully absorbed its content.
- This product should not be used by anyone who has failed to read the operator's manual properly, is suffering from a cold, tiredness or otherwise in poor physical condition, or children.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

❍ **About your operator's manual**
- This manual contains necessary information about the assembly, operation, and maintenance of your product. Please read it carefully and absorb its contents.
- Always keep your manual in a place where it is readily accessible.
- If you have lost your manual or it is damaged and no longer readable, please purchase a new one from your ECHO DEALER.
- The units used in this manual are SI units (International System of Units). Figures in parentheses are reference values, and there may be a slight conversion error in some cases.

❍ **Loaning or assigning your product**
- When loaning the product described in this manual to another party, ensure that the person borrowing and working with the product receives the operator's manual along with the product. If you assign your product to another party, please enclose the operator's manual with the product when handing it over.

❍ **Enquiries**
- Please contact your ECHO DEALER for requests regarding information about your product, the purchase of consumables, repairs, and other such enquiries.

❍ **Notices**
- The content of this manual may be changed without notice for the purpose of upgrades to the product. Some of the illustrations used may differ from the product itself in order to make the explanations clearer.
- This product requires the assembly of some parts.
- Please consult your ECHO DEALER if anything is unclear or of concern.

IMPORTANT

This attachment is designed for use with the PAS-265ES power source. Use of this attachment with any other ECHO Product will cause premature gear case failure and void the warranty.

⚠ WARNING

Read rules for safe operation and instructions carefully. ECHO provides an Operator's Manual with your original PAS-265ES. That manual and this manual must be read and understood for proper and safe operation, otherwise serious personal injury may result.

Manufacturer:
YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPAN

Authorized Representative in Europe:
Atlantic Bridge Limited
Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, United Kingdom

Contents

For safe use of your product

Be careful to read this section before using your product.

❍ **The precautions described in this section contain important safety information. Please observe them carefully.**
❍ **You must also read the precautions that appear in the body of the manual itself.**

Text following a [diamond mark] mark describes the potential consequences of failing to observe the precaution.

Warning notices

Situations where there is a risk of physical injury to the operator and other people are indicated in this manual and on the product itself by the following warning notices. Always read and observe them carefully in order to ensure safe operation.

⚠ DANGER	⚠ WARNING	⚠ CAUTION
This symbol accompanied by the word **"DANGER"** calls attentions to an act or a condition which will lead to serious personal injury or death of operators and bystanders.	This symbol accompanied by the word **"WARNING"** calls attentions to an act or a condition which can lead to serious personal injury or death of operators and bystanders.	**"CAUTION"** indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

Other indicators

As well as warning notices, this manual uses the following explanatory symbols:

		NOTE	IMPORTANT
	Circle and slash symbol means whatever is shown is prohibited.	This enclosed message provides tips for use, care and maintenance of the product.	Framed text featuring the word **"IMPORTANT"** contains important information about the use, checking, maintenance and storage of the product described in this manual.

Symbols

In this manual and on the product itself, a series of explanatory symbols is used. Please make sure that you fully understand what each symbol means.

Symbol form/shape	Symbol description/application	Symbol form/shape	Symbol description/application
	Carefully read the operator's manual	360° 15m (50ft)	Keep bystanders away 15 m
	Wear eyes, ears and head protection		Beware of high-temperature areas
	Wear foot protection and gloves		Finger Severing
	Beware of electric shocks		Warning! Thrown objects!
	Safety/Alert		

Location in which a safety decal is attached

- The safety decal shown below has been attached to the products described in this manual. Ensure that you understand what the decal means before using your product.
- If the decal becomes unreadable due to wear and tear or damage, or peels off and is lost, please purchase a replacement decal from your dealer and attach it in the location shown in the illustrations below. Ensure that the decal is readable at all times.



1. Safety decal (Part number X505-002080)



Handling the product

General precautions

⚠ WARNING

<u>Operator's manual</u>

❍ **Be careful to read the operator's manual properly before using your product in order to ensure correct operation.**

◆ Failure to do so could lead to an accident or serious injury.

<u>Do not use the product for anything other than its intended purpose</u>

❍ **You must not use the product for any purpose other than those described in the operator's manual.**

◆ To do so could lead to an accident or serious injury.

<u>Do not modify the product</u>

❍ **You must not modify the product.**

◆ To do so could lead to an accident or serious injury. Any malfunction resulting from a modification to the product will not be covered by the manufacturer's warranty.

<u>Do not use the product unless it has been checked and maintained</u>

❍ **You must not use the product unless it has been checked and maintained. Always ensure that the product is checked and maintained on a regular basis.**

◆ Failure to do so could lead to an accident or serious injury.

For safe use of your product

⚠ WARNING

Loaning or assigning your product

❍ **When loaning your product to another party, ensure that the person borrowing the product receives the operator's manual along with it.**

❍ **If you assign your product to another party, please enclose the operator's manual with the product when handing it over.**

◆ Failure to do so could lead to an accident or serious injury.

Being prepared in case of an injury

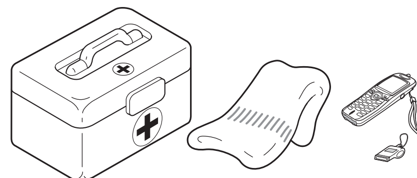
In the unlikely event of an accident or injury, please ensure that you are prepared.

❍ **First aid kit**

❍ **Towels and wipes (to stop any bleeding)**

❍ **Whistle or mobile phone (for calling outside help)**

◆ If you are unable to perform first aid or call for outside help, the injury could worsen.



Precautions for use

⚠ WARNING

Users of the product

The product should not be used by:

❍ **people who are tired**

❍ **people who have taken alcohol**

❍ **people who are on medication**

❍ **people who are pregnant**

❍ **people who are in poor physical condition**

❍ **people who have not read the operator's manual**

❍ **children**

◆ Failure to observe these instructions could lead to an accident.



Environment of use and operation

❍ **Do not use the product in places where there is no sure foothold, such as on steep slopes or after rainfall, as such places are slippery and dangerous.**

❍ **Do not operate the product at night or in dark places with poor visibility.**

❍ **When using the product on a gentle slope, work in a level, contour-like motion.**

◆ A serious injury could result if you fall or slip, or fail to operate the product correctly.

❍ **For your own health and your safe and comfortable work, operate the machine within the air temperature range of -5 ^{o}C to 40 ^{o}C.**

◆ Failure to observe these instructions could result in damage to your health.

Turn off the engine when moving around

When moving around in the situations described below, turn off the engine.

❍ **Moving to the place where you are working**

❍ **Moving to another area while you are working**

❍ **Leaving the place where you have been working**

◆ Failure to observe these precautions could cause burns or serious injury.

❍ **When transporting the product by car, empty the fuel tank, and secure the product firmly in place to prevent it from moving around.**

◆ Travelling by car with fuel in the tank could lead to a fire.

Keep a firm grip

❍ **Hold the front and rear handles with both hands with thumbs and fingers tightly encircling the handles.**

◆ Failure to observe these instructions could lead to an accident.



The area within a 15 m radius is a danger zone

The area within a 15 m radius of the product is a danger zone. Be careful to observe the following precautions while working with the product.

❍ **Do not allow children and other people or pets to enter the danger zone.**

⚠ WARNING

Vibration and cold

It is believed that a condition called Raynaud's Phenomenon which affects the fingers of certain individuals may be brought about by exposure to vibration and cold. Exposure to vibration and cold may cause tingling and burning, followed by loss of colour and numbness in the fingers.
The following precautions are strongly recommended because the minimum exposure which might trigger the ailment is unknown.

- **Keep your body warm, especially the head and neck, feet and ankles, and hands and wrists.**
- **Maintain good blood circulation by performing vigorous arm exercises during frequent work breaks, and also by not smoking.**
- **Limit the number of hours of operation.**
  Try to fill each day with jobs where operating the trimmer or other hand-held power equipment is not required.
- **If you experience discomfort redness and swelling of the fingers, followed by whitening and loss of feeling, consult your physician before exposing yourself further to cold and vibration.**

◆ Failure to observe these instructions could result in damage to your health.

Repetitive stress injuries

It is believed that over-using the muscles and tendons of the fingers, hands, arms and shoulders may cause soreness, swelling, numbness, weakness and extreme pain to the areas just mentioned. Certain repetitive hand activities may put you at a high risk for developing a repetitive stress injury (RSI).
To reduce the risk of RSI, do the following:

- **Avoid using your wrist in a bent, extended or twisted position.**
- **Take periodic breaks to minimize repetition and rest your hands. Reduce the speed and force in which you do the repetitive movement.**
- **Do exercises to strengthen hand and arm muscles.**
- **See a doctor if you feel tingling, numbness or pain in your fingers, hands, wrists or arms. The sooner RSI is diagnosed, the more likely permanent nerve and muscle damage can be prevented.**

◆ Failure to observe these instructions could result in damage to your health.

Proper training

Do not permit operation without proper training and protective equipment.
Be thoroughly familiar with the controls and proper use of unit.
Know how to stop the unit and shut off the engine.
Never allow anyone to use the unit without proper instruction.

Protective gear

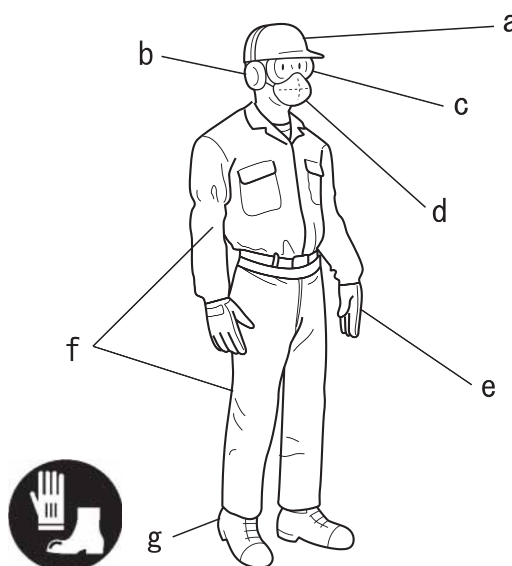
⚠ WARNING

Wear protective gear

Always wear the following protective gear.

- **a Head protection (helmet):** Protects the head
- **b Ear muffs or ear plugs:** Protect the hearing
- **c Safety goggles:** Protect the eyes
- **d Dust mask**
- **e Safety gloves:** Protect the hands from cold and vibration
- **f Work clothes that fit (long sleeves, long trousers):** Protect the body
- **g Heavy duty, non-slip protective boots (with toecaps) or non-slip work shoes (with toecaps):** Protect the feet

◆ Failure to observe these precautions could result in damage to your sight or hearing, or lead to a serious injury.



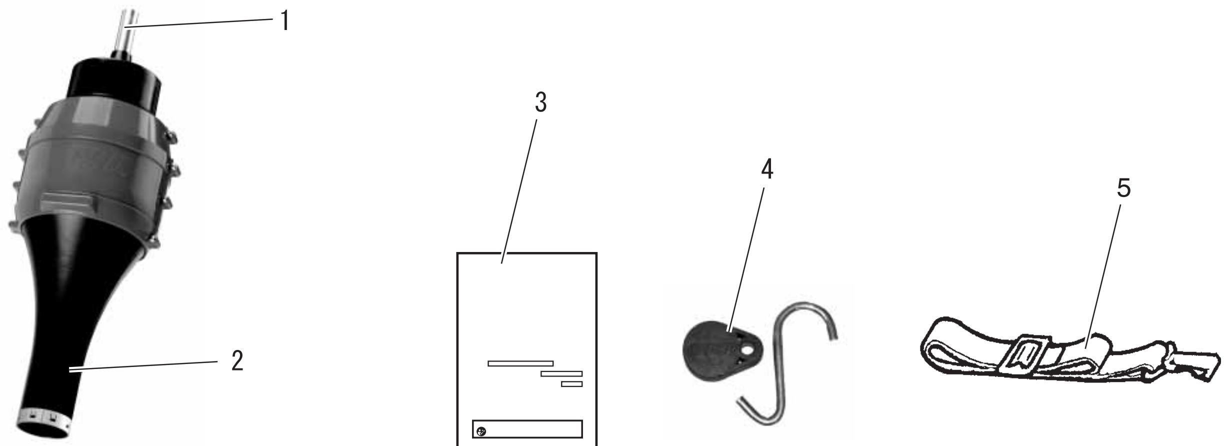
⚠ WARNING

<u>Wear proper clothing</u>

Do not wear ties, jewellery, or loose, dangling clothing which could be caught in the unit. Do not wear open toed footwear, or go bare-foot or barelegged. In certain situations, total face and head protection may be required.

◆ Failure to observe these precautions could result in damage to your sight or hearing, or lead to a serious injury.

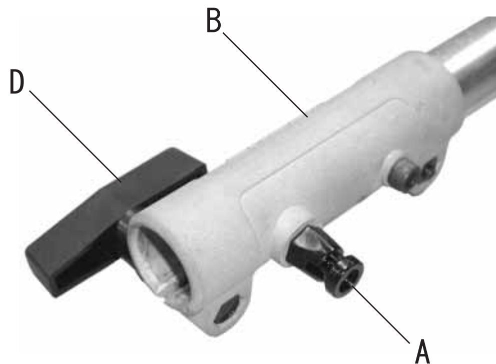


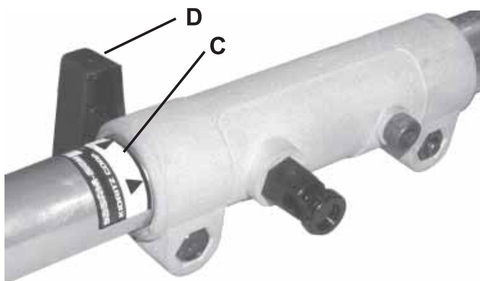


1. **Drive shaft assembly** Lightweight aluminum drive shaft. 2-position shaft design permits unit to be rotated in 180-degree steps.
2. **Blower pipe** Concentrates air stream.
3. **Operator's manual**
4. **Storage hook assembly**
5. **Shoulder harness**

Assembly

⚠ WARNING	
Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. ◆ Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.	





Power head shaft/lower shaft assembly

1. Set power head/shaft assembly on a level surface.
2. Pull locator pin (A) out, and turn anticlockwise 1/4 turn to lockout position.
3. Remove vinyl cap from attachment drive shaft.
4. Carefully fit attachment drive shaft assembly into coupler (B) to decal assembly line (C), making sure that the inner lower drive shaft engages into the square upper drive shaft socket.

NOTE
Lower bearing housing and head assembly must be in line with the engine.

5. Rotate locator pin (A) 1/4 turn clockwise to engage lower shaft hole. Insure locator pin is fully engaged by twisting lower drive shaft. Locator pin should snap flush in coupler. Full engagement will prevent further shaft rotation.
6. Secure lower shaft assembly to coupler by tightening clamping knob (D).
7. To disassemble, reverse assembly instructions.

⚠ WARNING

- **Moving parts can amputate fingers or cause severe injuries. Keep hands, clothing and loose objects away from all openings.**
- **Do not point the blower pipe at people or animals.**
- **Do not allow people who are irrelevant to the work conducted or animals to be in the worksite. Keep bystanders away 15 m.**
- **Always stop the engine, disconnect the spark plug wire, and make sure all moving parts have come to a complete stop before removing obstructions, clearing debris, or servicing unit.**



◆ Failure to observe these instructions could lead to an accident or injury.

NOTE

To avoid engine damage due to over-revving, do not block blower pipe.

1. Use only during appropriate hours.

NOTE

Use reduced speed only when performing light-duty tasks or to comply with local noise regulations. Continuous low speed operation may allow fuel/oil residue to build-up on the piston and cause rapid build-up of carbon on the spark arrestor screen, resulting in overheating and engine damage. To reduce harmful build-up, run engine at wide open throttle for at least 5 minutes every hour, and inspect/clean the spark arrestor screen after approximately 40 hours of operation.

2. Control blower speed with throttle trigger.
3. Use lower speed to blow debris from hard surfaces.
4. Additional speed may be necessary to clean debris, snow, etc. from lawns and flowerbeds.
5. Use rakes and brooms to loosen debris before blowing if necessary.
6. Slightly dampen surface in dusty conditions if necessary.

NOTE

Never use a higher speed setting than necessary to perform a task. Remember, the higher the engine speed, the louder the blower noise. Minimize dust by using blower at lower speeds. Keep debris on your property. Be Smart - be a good neighbor.



The blower can forcibly throw objects that can bounce back. This can result in serious eye injuries if the recommended safety equipment is not used.

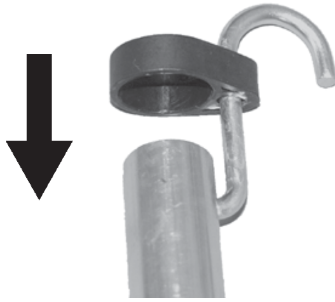
Maintenance and care

⚠ WARNING

Moving parts can amputate fingers or cause severe injuries. Keep hands, clothing and loose objects away from all openings. Always stop engine, disconnect the spark plug wire, and make sure all moving parts have come to a complete stop before removing obstructions, clearing debris, or servicing unit. Allow unit to cool before performing service. Wear gloves to protect hands from sharp edges and hot surfaces.

Servicing guidelines

Area	Maintenance	Frequency
Screws, bolts and nuts	Inspect, Tighten/Replace	Before each use



Storage hook installation

1. Insert small end of hook into locating hole on attachment shaft.
2. Slide plastic cap onto end of attachment shaft.

Specifications

		99944200890
External dimensions: Length × Width × Height	mm	635 × 231 × 212
Mass:	kg	1.76
Air Volume with blower pipe: **Air speed with blower pipe:**	m^3/min m/s	44.7 ~ 51.4 9.0 ~ 10.0
Vibration levels: (ISO 22867) Front/Rear (± 1.0)	m/s^2	1.1/3.4
Vibration levels: A(8) (2002/44/EC)	m/s^2	1.5
Sound pressure level: (ISO 22868) LpAeq (± 1.0)	dB(A)	97
Guaranteed sound power level: (2004/14/EC) L_{WA}	dB(A)	109
Applicable models		PAS-265ES

These specifications are subject to change without notice.

Declaration of conformity

The undersigned manufacturer:

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME; TOKYO 198-8760
JAPAN

declares that the hereunder specified new unit:

PRO ATTACHMENT™ SERIES

Brand: ECHO
Type: PAS-265ES + 99944200890

assembled by:

ECHO, INCORPORATED
400 Oakwood Road
Lake Zurich, Illinois 60047-1564
U.S.A.

complies with:

* the requirements of Directive **2006/42/EC**
* the requirements of Directive **2004/108/EC** (use of harmonized standard **EN ISO 14982**)
* the requirements of Directive **2010/26/EU**
* the requirements of Directive **2000/14/EC**

  Conformity assessment procedure followed **ANNEX V**

  Measured sound power level : 106 dB(A)
  Guaranteed sound power level : 109 dB(A)

Serial Number 35001001 and up

Tokyo, May 1st 2011

YAMABIKO CORPORATION

Kazushige Oyuri

K. OYURI

General Manager

The authorized representative in Europe who is authorized to compile the technical file.
Company: Atlantic Bridge Limited
Address: Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, UK

Mr. Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPAN
PHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.





X770 209-700 0



FR FRANÇAIS
(Notice originale)

MANUEL D'UTILISATION

Outil de soufflerie
99944200890

⚠ AVERTISSEMENT	
	LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES RÈGLES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE.



Information importante

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

❍ Introduction

- Bienvenue dans la famille ECHO. Ce produit ECHO a été conçu et fabriqué pour offrir une grande longévité et une excellente fiabilité d'utilisation. Veuillez lire attentivement ce manuel fourni avec l'appareil. Il est très clair et contient de nombreux conseils d'utilisation et messages de SECURITE.

❍ Utilisation de l'appareil

- Les souffleurs ECHO sont conçus pour éliminer les poussières et autres déchets, y compris les feuilles mortes.
- Ne pas utiliser cet appareil pour d'autres applications que celles mentionnées ci-dessus.

❍ Utilisateurs de l'appareil

- Lire attentivement ce manuel d'utilisation et intégrer les informations qu'il contient avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Toute personne n'ayant pas lu attentivement ce manuel d'utilisation, enrhumée, fatiguée ou en mauvaise condition physique ne doit pas utiliser cet appareil. Ne pas laisser un enfant manipuler l'appareil.
- L'utilisateur est tenu pour responsable en cas d'accidents ou de risques pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

❍ A propos du manuel d'utilisation

- Ce manuel contient les informations nécessaires au montage, à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil. L'utilisateur doit donc le lire attentivement et intégrer les informations qu'il contient.
- Toujours conserver le manuel à portée de main.
- En cas de perte du manuel ou si ce dernier a été détérioré et n'est plus lisible, s'adresser au REVENDEUR ECHO pour en obtenir un nouveau.
- Les unités utilisées dans ce manuel sont les unités SI (Système international d'unités). Les chiffres indiqués entre parenthèses sont des valeurs de référence. De légères erreurs de conversion peuvent survenir dans certains cas.

❍ Prêt ou cession de l'appareil à un tiers

- Si l'appareil décrit dans ce manuel est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil. Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.

❍ Renseignements

- Contacter un REVENDEUR ECHO pour toute demande d'information concernant l'appareil, l'achat de consommables, les réparations ou pour tout autre renseignement.

❍ Remarques

- YAMABIKO se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce manuel en fonction des améliorations apportées au produit. Il se peut que certains des schémas de ce manuel soient différents de l'appareil. Ces différences ont pour objectif de rendre les explications plus claires.
- L'appareil nécessite le montage de certains éléments.
- En cas de doute, consulter un REVENDEUR ECHO.

IMPORTANT

Cet outil est conçu pour être utilisé avec l'équipement PAS-265ES. L'utilisation de cet outil avec tout autre produit ECHO provoquerait une défaillance prématurée du carter d'engrenage et annulerait la garantie.

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement les instructions et règles de sécurité. ECHO fournit un manuel d'utilisation avec le PAS-265ES d'origine. Celui-ci, de même que le présent manuel, doivent être lus et compris afin de garantir une utilisation correcte et sûre. Dans le cas contraire, il existe un risque de blessure corporelle grave.

Fabricant :
YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON

Représentant autorisé en Europe :
Atlantic Bridge Limited
Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

Table des matieres

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Lire attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

❍ **Les mesures de précaution décrites dans cette section contiennent des informations essentielles pour la sécurité. Les suivre scrupuleusement.**

❍ **Il est également nécessaire de prendre connaissance des mesures de précaution exposées tout au long de ce manuel.**

Le texte précédé d'une puce [en forme de losange] décrit les risques encourus en cas de non-respect d'une mesure de précaution.

Étiquettes et symboles d'avertissement

Les étiquettes et les symboles d'avertissement dans le manuel et sur l'appareil signalent les situations pouvant entraîner un risque de blessure de l'utilisateur et d'autres personnes. Pour des raisons de sécurité, toujours lire et suivre attentivement les instructions figurant sur ces étiquettes.

⚠ DANGER

Ce symbole associé au mot **« DANGER »** signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

⚠ AVERTISSEMENT

Ce symbole associé au mot **« AVERTISSEMENT »** signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

⚠ ATTENTION

« ATTENTION » signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner une blessure légère à modérée.

Autres indications

Outre les étiquettes et les symboles d'avertissement, ce manuel contient les symboles d'explication suivants :

Le cercle barré indique une interdiction.

REMARQUE

Ce type de message fournit des conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil.

IMPORTANT

Le texte dans l'encadré où figure le mot **« IMPORTANT »** donne des informations importantes concernant l'utilisation, la vérification, l'entretien et le remisage de l'appareil décrit dans ce manuel.

Symboles

De nombreux symboles d'explication sont utilisés dans ce manuel et sur l'appareil lui-même. S'assurer d'avoir bien compris la signification de chacun de ces symboles.

Forme des symboles	Description/application des symboles	Forme des symboles	Description/application des symboles
	Lire attentivement le manuel d'utilisation		Ne laisser personne s'approcher à moins de 15 mètres
	Port obligatoire de protections pour les yeux, les oreilles et la tête		Attention aux températures élevées
	Port obligatoire de chaussures et de gants de protection		Risque de sectionnement des doigts
	Attention aux risques de choc électrique		Avertissement ! Projections !

Forme des symboles	Description/application des symboles	Forme des symboles	Description/application des symboles
	Alerte / sécurité		

Emplacement de l'étiquette de sécurité

- L'étiquette de sécurité ci-dessous figure sur les appareils décrits dans ce manuel. S'assurer de bien comprendre la signification de l'étiquette avant d'utiliser l'appareil.
- Si l'étiquette devient illisible avec le temps ou si elle s'est décollée ou a été déchirée, contacter un revendeur pour obtenir une nouvelle étiquette et la coller à l'emplacement indiqué sur les illustrations ci-dessous. Veiller à ce que l'étiquette soit toujours lisible.



1. Étiquette de sécurité (numéro de pièce X505-002080)



Manipulation de l'appareil

Mesures de précaution générales

⚠ AVERTISSEMENT

Manuel d'utilisation

❍ **Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois afin d'éviter toute erreur d'utilisation.**

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.



Ne pas détourner l'appareil de son utilisation normale

❍ **Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches décrites dans ce manuel d'utilisation.**

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Ne pas modifier l'appareil

❍ **Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil.**

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave. Tout dysfonctionnement dû à une modification de l'appareil n'est pas couvert par la garantie du fabricant.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires

❍ **Il ne faut pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires. Veiller à ce que l'appareil soit vérifié et entretenu régulièrement.**

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Prêt ou cession de l'appareil à un tiers

❍ **Si l'appareil est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.**

❍ **Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.**

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Savoir réagir en cas de blessure

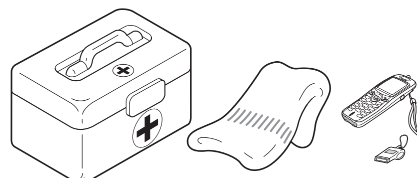
Même si les cas de blessure ou d'accident restent exceptionnels, l'utilisateur doit savoir réagir à ces situations.

❍ **Kit de premiers secours**

❍ **Serviettes et lingettes (pour arrêter les saignements)**

❍ **Sifflet ou téléphone portable (pour appeler de l'aide)**

◆ Si l'utilisateur n'est pas capable de prodiguer les premiers soins ou d'appeler à l'aide, la blessure peut s'aggraver.



Précautions d'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisateurs de l'appareil

L'appareil ne doit pas être utilisé si :

❍ **l'utilisateur est fatigué**

❍ **l'utilisateur a consommé de l'alcool**

❍ **l'utilisateur prend des médicaments**

❍ **la personne qui souhaiter utiliser l'appareil est enceinte**

❍ **l'utilisateur est en mauvaise condition physique**

❍ **l'utilisateur n'a pas lu le manuel d'utilisation**

❍ **la personne qui souhaite utiliser l'appareil est un enfant**

◆ Le non-respect de ces règles de sécurité entraîne un risque d'accident.



Environnement d'utilisation et fonctionnement de l'appareil

❍ **Ne pas utiliser l'appareil sur une surface instable, comme un terrain en pente raide ou détrempé. Ces types de terrain sont glissants et donc dangereux.**

❍ **Ne pas utiliser l'appareil la nuit ou dans des endroits mal éclairés offrant de mauvaises conditions de visibilité.**

❍ **Lorsque vous utilisez l'appareil sur un terrain en pente douce, employez un mouvement régulier et gardez la tête de coupe parallèle au sol.**

◆ Toute chute, dérapage ou utilisation incorrecte de l'appareil entraîne un risque de blessure grave pour l'utilisateur.

❍ **Afin de préserver votre santé et de travailler dans des conditions de sécurité et de confort optimales, utiliser l'appareil uniquement par des températures comprises entre -5 °C et 40 °C.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Couper le moteur pour se déplacer

Dans les exemples de déplacement décrits ci-dessous, couper le moteur.

❍ **Se déplacer vers le lieu de travail**

❍ **Se déplacer vers un autre endroit tout en travaillant**

❍ **Quitter le lieu de travail**

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution entraîne un risque de brûlure ou de blessure grave.

❍ **Pour transporter l'appareil dans une voiture, vider le réservoir de carburant et s'assurer que l'appareil est bien calé pour éviter qu'il se déplace lors du trajet.**

◆ Rouler en voiture avec le réservoir rempli de carburant peut entraîner un risque d'incendie.

Maintenir fermement l'appareil.

❍ **Enserrer fermement les poignées avant et arrière avec les deux mains, entre le pouce et les doigts.**

◆ Le non-respect de ces règles de sécurité entraîne un risque d'accident.



⚠ AVERTISSEMENT

La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse

La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse. Veillez à bien respecter les mesures de précaution suivantes lors de l'utilisation de l'appareil.

- **Ne laisser personne (enfants, animaux ou autres personnes) pénétrer dans cette zone dangereuse.**

Exposition aux vibrations et au froid

Les personnes exposées aux vibrations et au froid peuvent être victimes du phénomène de Raynaud, une affection qui touche les doigts. L'exposition à des vibrations et au froid peut provoquer une sensation de picotement et de brûlure, suivie d'une cyanose et d'un engourdissement des doigts.

Il est vivement recommandé de respecter les mesures de précaution suivantes car le seuil d'exposition minimum pouvant provoquer l'apparition de ce phénomène reste inconnu à ce jour.

- **Limiter la perte de chaleur corporelle, en protégeant en priorité la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.**
- **Stimuler la circulation sanguine en interrompant le travail régulièrement pour remuer énergiquement les bras, et éviter de fumer.**
- **Limiter le nombre d'heures d'utilisation.**
  Essayer d'intégrer à l'emploi du temps de la journée des tâches ne nécessitant pas l'utilisation de l'appareil ou d'une autre machine portative.
- **En cas d'inconfort, de rougeur et de gonflement au niveau des doigts, suivis d'un blanchiment et d'une perte de sensibilité, consulter un médecin avant de s'exposer à nouveau au froid et aux vibrations.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Lésions attribuables au travail répétitif

Une trop grande sollicitation des muscles et des tendons des doigts, des mains, des bras et des épaules peut entraîner l'apparition d'inflammations, de gonflements, d'engourdissements, d'une sensation de faiblesse ou d'une douleur aiguë dans ces parties du corps. L'apparition de lésions attribuables au travail répétitif (LATR) est très fréquente chez les personnes pratiquant certaines activités manuelles répétitives.

Pour réduire le risque d'apparition de LATR, respecter les mesures de précaution suivantes :

- **Eviter de plier, d'étirer ou de tordre le poignet pendant le travail.**
- **Faire des pauses régulières pour réduire l'effet répétitif et pour reposer ses mains. Effectuer le mouvement répétitif plus lentement et en faisant moins d'effort.**
- **Faire des exercices de musculation des mains et des bras.**
- **En cas de picotements, d'engourdissement ou de douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras, consulter un médecin. Plus les LATR sont diagnostiquées précocement, plus les chances d'empêcher les lésions nerveuses et musculaires irréversibles sont grandes.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Une formation adaptée

Toute personne devant utiliser cet appareil doit obligatoirement avoir reçu une formation et un équipement de protection adaptés.

Vous devez avoir une connaissance parfaite des commandes et du fonctionnement de l'appareil.

Vous devez savoir comment arrêter l'appareil et couper le moteur.

Ne laisser personne utiliser l'appareil sans avoir préalablement reçu une formation adaptée.

Equipement de protection

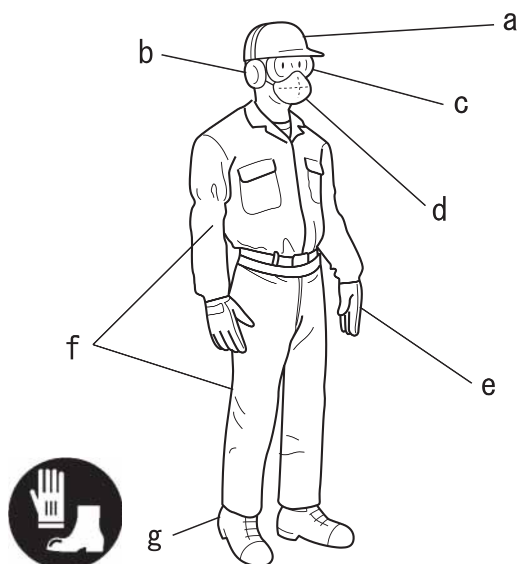
AVERTISSEMENT

Port d'un équipement de protection

Toujours porter les équipements de protection suivant.

- **a Protection de la tête (casque) :** protège la tête
- **b Casque de protection anti-bruit ou protecteurs d'oreilles :** protègent l'ouïe
- **c Lunettes de sécurité :** protègent les yeux
- **d Masque anti-poussière**
- **e Gants de sécurité :** protègent les mains contre le froid et les vibrations
- **f Vêtements de travail adaptés (manches longues, pantalons longs) :** protègent le corps
- **g Bottes résistantes avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) ou chaussures de travail avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) :** protègent les pieds

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.

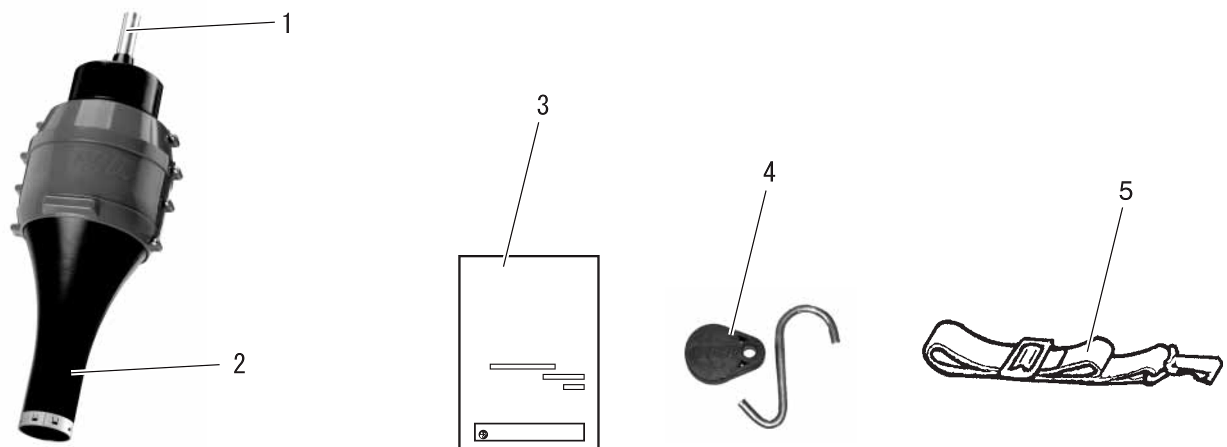


Port de vêtements adaptés

Ne pas porter de cravates, bijoux ou vêtements amples qui pourraient se prendre dans l'appareil. Ne pas porter de chaussures ouvertes, ne pas travailler pieds nus ou jambes nues. Dans certains cas, une protection complète du visage et de la tête peut être nécessaire.

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.





1. **Arbre de transmission** Arbre de transmission en aluminium léger. La conception de l'arbre à 2 positions permet de faire pivoter l'appareil par paliers de 180 degrés.
2. **Tuyau de soufflage** Concentre le flux d'air.
3. **Manuel d'utilisation**
4. **Crochet de remisage**
5. **Harnais**

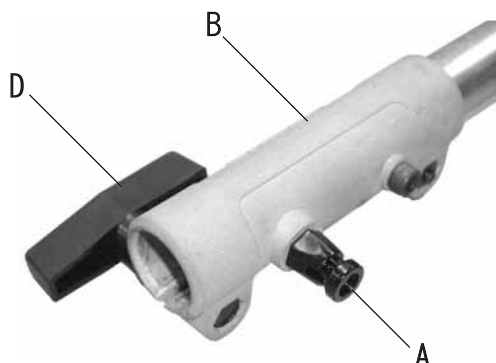
Assemblage

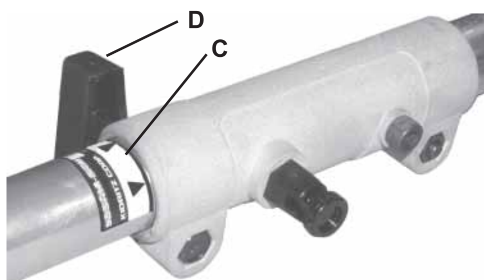
AVERTISSEMENT

Lire attentivement le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'appareil est monté correctement.

◆ L'utilisation d'un appareil monté de façon incorrecte entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.







Tête de l'appareil/arbre inférieur

1. Disposer la tête de l'appareil/l'arbre sur une surface plane.
2. Tirer la goupille de positionnement (A) et la tourner d'1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en position de blocage.
3. Retirer la protection en vinyle de l'arbre de transmission de l'outil.
4. Insérer soigneusement l'arbre de transmission de l'outil dans le coupleur (B) jusqu'à la ligne d'assemblage tracée sur l'étiquette (C), en vérifiant que l'arbre de transmission inférieur intérieur s'enclenche dans la prise à carré conducteur de l'arbre de transmission supérieur.

REMARQUE

Le corps de palier inférieur et la tête doivent être alignés avec le moteur.

5. Tourner la goupille de positionnement (A) d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enclencher dans l'orifice de l'arbre inférieur. Vérifier que la goupille de positionnement est bien enclenchée en tournant l'arbre de transmission inférieur. La goupille de positionnement doit parfaitement s'enclencher dans le coupleur. Ainsi, l'arbre ne peut plus tourner.
6. Fixer l'arbre inférieur sur le coupleur en serrant le bouton de serrage (D).
7. Pour le démontage, inverser les instructions de montage.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Les pièces en mouvement peuvent être à l'origine de blessures graves, voire d'amputations. L'utilisateur doit éloigner ses mains, vêtements et tout objet non fixé de toutes les ouvertures.**
- **Ne pas diriger le tuyau de soufflage vers des personnes ou des animaux.**
- **Les personnes n'ayant pas de rapport avec le travail effectué et les animaux sont interdits sur le lieu de travail. Ne laisser personne s'approcher à moins de 15 mètres.**
- **Toujours arrêter le moteur, déconnecter le fil de la bougie et vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont complètement immobilisées avant de retirer tout obstacle, d'éliminer des débris ou de procéder à l'entretien de l'appareil.**



◆ Le non-respect de ces règles de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure.

REMARQUE

Pour éviter d'endommager le moteur en raison d'un surrégime, ne pas obturer l'ouverture du tuyau de soufflage.

1. Utiliser l'appareil uniquement à des heures appropriées.

REMARQUE

Utiliser une vitesse moins élevée uniquement lorsque vous effectuez des tâches moins intensives ou pour être en conformité avec la réglementation locale en matière de bruit. Un fonctionnement continu à bas régime peut permettre une accumulation de résidus de carburant/d'huile sur le piston et entraîner une accumulation rapide de carbone sur l'écran pare-étincelles, ce qui peut susciter une surchauffe et endommager le moteur. Pour réduire toute accumulation nuisible, faire tourner le moteur avec le papillon des gaz grand ouvert pendant au moins cinq minutes toutes les heures et inspecter/nettoyer l'écran pare-étincelles après environ 40 heures de fonctionnement.

2. Contrôler la vitesse du souffleur à l 'aide de la gâchette d'accélérateur.
3. Utiliser le souffleur à bas régime pour souffler les déchets sur surfaces dures.
4. Augmenter le régime peut être nécessaire pour éliminer les déchets, la neige, etc. des pelouses et des parterres de fleurs.
5. Au besoin, utiliser un râteau et un balai pour déloger les déchets avant d'actionner le souffleur.
6. Si nécessaire, humidifiez légèrement la surface en présence de poussières.

REMARQUE

Ne jamais utiliser l'appareil à un régime plus élevé que nécessaire. Rappel : plus le régime moteur est élevé, plus le souffleur est bruyant. Utiliser le souffleur à bas régimes afin de réduire le déplacement de poussière. Garder les débris sur le lieu de travail. Respecter le voisinage.



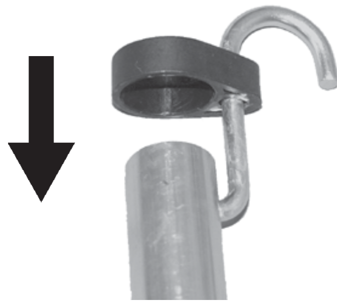
Le souffleur peut entraîner un déplacement intempestif d'objets susceptibles de rebondir. Ceci peut entraîner de graves blessures aux yeux si l'équipement de sécurité recommandé n'est pas utilisé.

AVERTISSEMENT

Les pièces en mouvement peuvent être à l'origine de blessures graves, voire d'amputations. L'utilisateur doit éloigner ses mains, vêtements et tout objet non fixé de toutes les ouvertures. Toujours arrêter le moteur, déconnecter le fil de la bougie et vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont complètement immobilisées avant de retirer tout obstacle, d'éliminer des débris ou de procéder à l'entretien de l'appareil. Laisser refroidir l'appareil avant de procéder à son entretien. Porter des gants pour se protéger les mains des arêtes tranchantes et surfaces brûlantes.

Instructions d'entretien de l'appareil

Pièce	Entretien	Fréquence
Vis, boulons et écrous	Contrôler, serrer / remplacer	Avant chaque utilisation



Installation du crochet de remisage

1. Insérer l'extrémité fine du crochet dans le trou de positionnement de l'arbre de l'outil.
2. Placer la protection en plastique sur l'extrémité de l'arbre de l'outil.

Caractéristiques

		99944200890
Dimensions externes : Longueur × Largeur × Hauteur	mm	635 × 231 × 212
Masse :	kg	1,76
Volume d'air avec tuyau de soufflage : **Vitesse de l'air avec tuyau de soufflage :**	m^3/min m/s	44,7 ~ 51,4 9,0 ~ 10,0
Niveaux de vibrations : (ISO 22867) Avant/arrière (± 1)	m/s^2	1,1/3,4
Niveaux de vibrations : A(8) (2002/44/CE)	m/s^2	1,5
Niveau de pression sonore : (ISO 22868) LpAeq (± 1)	dB(A)	97
Niveau de puissance sonore garanti : (2004/14/CE) L_{WA}	dB(A)	109
Modèles concernés		PAS-265ES

Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Déclaration de conformité

Le fabricant soussigné :

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME; TOKYO 198-8760
JAPON

déclare que l'appareil désigné ci-après :

SERIE PRO ATTACHMENT™

Marque : ECHO
Type : PAS-265ES 99944200890

assemblé par :

ECHO, INCORPORATED
400 Oakwood Road
Lake Zurich, Illinois 60047-1564
États-Unis

est conforme aux :

* spécifications de la directive **2006/42/CE**
* spécifications de la directive **2004/108/CE** (utilisation de la norme harmonisée **EN ISO 14982**)
* spécifications de la directive **2010/26/UE**
* spécifications de la directive **2000/14/CE**

  Procédure d'évaluation de la conformité suivant l'**ANNEXE V**

Niveau de puissance sonore mesuré	: 106 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti	: 109 dB(A)

Numéro de série 35001001 et suivants

Tokyo, le 1er mai 2011

YAMABIKO CORPORATION

Kazushige Oyuri

K. OYURI

Directeur général

Représentant autorisé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique.
Société : Atlantic Bridge Limited
Adresse : Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

M. Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760 JAPON
TÉLÉPHONE : 81-428-32-6118. FAX : 81-428-32-6145.





X770 209-700 0



DE DEUTSCH
(Original Gebrauchsanleitung)

BEDIENUNGSANLEITUNG

Gebläse-Vorsatz
99944200890



⚠ WARNUNG	
	**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UND BEFOLGEN SIE DIE SICHERHEITSREGELN. ANDERNFALLS BESTEHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN.**

Wichtige Informationen

Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

❍ **Einführung**
- Herzlichen Dank für den Kauf eines Produkts aus der ECHO-Produktfamilie. Dieses ECHO-Produkt zeichnet sich durch seine Langlebigkeit und Zuverlässigkeit aus. Bitte lesen Sie diese dem Gerät beigefügte Bedienungsanleitung genau durch. Sie finden darin hilfreiche Tipps zur einfachen Bedienung sowie Sicherheitsinformationen.

❍ **Beabsichtigter Zweck dieses Produkts**
- ECHO Laubbläser sind darauf ausgelegt, verschiedene Arten Schmutz und Laub zusammenzublasen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den oben angegebenen Zweck.

❍ **Benutzer des Geräts**
- Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und den Inhalt genau verstanden haben.
- Das Produkt darf von keiner Person verwendet werden, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen hat, an Erkältung, Müdigkeit oder einer anderen körperlichen Schwäche leidet. Das Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Seien Sie sich bewusst, dass der Benutzer für Unfälle bzw. Gefährdungen anderer Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

❍ **Allgemeines zu dieser Bedienungsanleitung**
- Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über Montage, Bedienung und Instandhaltung Ihres Produkts. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch, und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut.
- Bewahren Sie die Anleitung stets an einem schnell zugänglichen Ort auf.
- Sollte die Anleitung verloren gehen oder aufgrund von Beschädigungen nicht mehr lesbar sein, besorgen Sie sich bitte eine neue Anleitung von Ihrem ECHO-Händler.
- Die in dieser Anleitung verwendeten Einheiten sind SI-Einheiten (Système International d'unités; Internationales Einheitensystem). Zahlenangaben in Klammern sind Referenzwerte, bei denen mitunter geringe Umrechnungsfehler vorliegen können.

❍ **Verleihen oder Übereignen des Produkts**
- Wenn Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt verleihen, muss die Person, die das Produkt ausleiht und verwendet, auch die zugehörige Bedienungsanleitung erhalten. Wenn Sie das Produkt einer anderen Person übereignen, muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt ausgehändigt werden.

❍ **Anfragen**
- Bei Fragen bezüglich Informationen zum Produkt, Erwerb von Verbrauchsmaterial, zu Reparaturen u. Ä. wenden Sie sich bitte an Ihren ECHO-Händler.

❍ **Anmerkungen**
- Um Weiterentwicklungen des Produkts Rechnung zu tragen, bleiben dem Hersteller Änderungen am Inhalt dieser Anleitung vorbehalten. Einige Abbildungen in dieser Anleitung können vom Produkt abweichen, um Sachverhalte klarer darzustellen.
- Vor Inbetriebnahme des Produkts müssen einige Teile montiert werden.
- Bei Unklarheiten oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren ECHO-Händler.

WICHTIG

Dieses Anbauteil ist für den Einsatz mit dem Motorkopf PAS-265ES ausgelegt. Die Verwendung dieses Anbauteils mit einem anderen ECHO-Gerät führt zu einem vorzeitigen Ausfall des Messerantriebs und führt zu einem Verlust der Garantie.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie die Richtlinien zur Betriebssicherheit und die Bedienungsanweisungen sorgfältig. ECHO liefert eine Bedienungsanleitung mit dem PAS-265ES. Diese Bedienungsanleitung und die vorliegende Anleitung müssen für einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb gelesen und verstanden werden, ansonsten besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.

Hersteller:
YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKIO 198-8760, JAPAN

Autorisierter Repräsentant in Europa:
Atlantic Bridge Limited

Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Vereingtes Königreich

Inhalt

Sichere Verwendung des Produkts

Lesen Sie diesen Abschnitt unbedingt durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

❍ **Er enthält wichtige Informationen zum Thema Sicherheit. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.**

❍ **Lesen Sie außerdem die Sicherheitshinweise im Hauptteil dieser Bedienungsanleitung.**

In Textabschnitten, die mit einem [diamond mark]-Symbol beginnen, werden die möglichen Folgen einer Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen beschrieben.

Warnhinweise

Auf Situationen, in denen eine Verletzungsgefahr für den Bediener und andere Personen besteht, wird in dieser Anleitung und auf dem Produkt selbst durch die nachstehenden Warnhinweise aufmerksam gemacht. Lesen Sie diese Warnhinweise genau durch, und befolgen Sie sie, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

⚠ GEFAHR	⚠ WARNUNG	⚠ VORSICHT
Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **„GEFAHR"** macht auf Handlungen oder Bedingungen aufmerksam, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Bediener und umstehenden Personen führen.	Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **„WARNUNG"** macht auf Handlungen oder Bedingungen aufmerksam, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Bediener und umstehenden Personen führen können.	**„VORSICHT"** warnt vor einer Gefahrensituation, in der es zu leichten bis mäßigen Verletzungen kommen kann.

Sonstige Kennzeichnungen

Zusätzlich zu den Warnhinweisen werden in dieser Anleitung folgende erklärende Symbole verwendet:

		HINWEIS	WICHTIG
⃠	Kreis mit umgekehrtem Schrägstrich bedeutet, dass das Dargestellte unzulässig ist.	Hinweise dieser Art enthalten Tipps zur Verwendung, Pflege und Wartung des Produkts.	Umrahmter Text mit der Überschrift **„WICHTIG"** enthält wichtige Informationen zur Verwendung, Überprüfung, Wartung und Lagerung des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts.

Symbole

In dieser Anleitung und auf dem Produkt selbst werden verschiedene erklärende Symbole verwendet. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Bedeutung der einzelnen Symbole genau verstehen.

Symbol	Beschreibung des Symbols	Symbol	Beschreibung des Symbols
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch	360° 15m (50ft)	Passanten auf einen Abstand von 15 m halten
	Augen-, Gehör- und Kopfschutz tragen		Achtung, heiße Bereiche
	Schutzhandschuhe und -schuhe tragen		Abgetrennte Finger
	Achtung, Stromschlag-Gefahr		Warnung! Gegenstände werden hochgeschleudert!

Symbol	Beschreibung des Symbols	Symbol	Beschreibung des Symbols
	Sicherheit/Alarm		

Stelle, an der sich ein Sicherheitsaufkleber befindet

- Die in dieser Anleitung beschriebenen Produkte sind mit dem unten dargestellten Sicherheitsaufkleber versehen. Machen Sie sich die Bedeutung des Sicherheitsaufklebers bewusst, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Falls der Sicherheitsaufkleber aufgrund von Verschleiß oder Beschädigung nicht mehr lesbar ist oder sich abgelöst hat, erwerben Sie bitte einen neuen Sicherheitsaufkleber von Ihrem Händler, und bringen Sie ihn an der nachstehend gezeigten Stelle an. Der Sicherheitsaufkleber muss stets gut lesbar sein.



1. Sicherheitsaufkleber (Teilenummer X505-002080)



Umgang mit dem Produkt

Allgemeine Sicherheitsregeln

⚠ WARNUNG
<u>**Bedienungsanleitung**</u> ❍ **Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Produkts aufmerksam durch, um eine korrekte Bedienung zu gewährleisten.** ◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.
<u>**Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwenden**</u> ❍ **Das Produkt darf nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung genannten Zwecke verwendet werden.** ◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.
<u>**Keine Veränderungen am Produkt vornehmen**</u> ❍ **An dem Produkt dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.** ◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen. Funktionsfehler, die auf Veränderungen am Produkt zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Herstellergarantie.

Sichere Verwendung des Produkts

⚠ WARNUNG

Produkt nur verwenden, wenn es überprüft und gewartet wurde

❍ **Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn es überprüft und gewartet wurde. Die Überprüfung und Wartung des Produkts muss regelmäßig durchgeführt werden.**

◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.

Verleihen oder Übereignen des Produkts

❍ **Wenn Sie das Produkt verleihen, muss die ausleihende Person auch die zugehörige Bedienungsanleitung erhalten.**

❍ **Wenn Sie das Produkt einer anderen Person übereignen, muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt ausgehändigt werden.**

◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.

Vorsorge für den Fall von Verletzungen

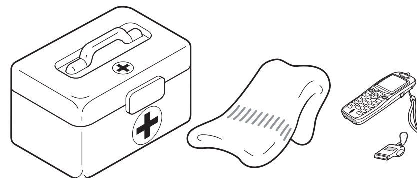
Für den unwahrscheinlichen Fall, dass es dennoch zu Verletzungen kommt, sollten Sie folgende Dinge vorbereitet haben:

❍ **Verbandskasten**

❍ **Hand- und Wischtücher (um etwaige Blutungen zu stoppen)**

❍ **Trillerpfeife oder Mobiltelefon (um Hilfe rufen zu können)**

◆ Wenn Sie weder erste Hilfe leisten noch Hilfe rufen können, kann sich die Verletzung verschlimmern.



Sicherheitsregeln für die Benutzung

⚠ WARNUNG

Benutzer des Geräts

Das Gerät darf von folgenden Personen nicht verwendet werden:

❍ **übermüdeten Personen**

❍ **alkoholisierten Personen**

❍ **unter Medikamenteneinfluss stehenden Personen**

❍ **schwangeren Frauen**

❍ **Personen in schlechter körperlicher Verfassung**

❍ **Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben**

❍ **Kindern**

◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.



Arbeitsumgebung und Bedienung

❍ **Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten ohne sicheren Untergrund, etwa an steilen Hängen oder nach Regengüssen, da solche Stellen rutschig und gefährlich sind.**

❍ **Verwenden Sie das Gerät nicht nachts oder an dunklen Stellen mit schlechten Sichtverhältnissen.**

❍ **Arbeiten Sie an leichten Hanglagen in horizontalen, bogenartigen Bewegungen.**

◆ Wenn Sie fallen oder ausrutschen oder das Gerät nicht mehr voll beherrschen, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

❍ **Aus Gesundheits- und Sicherheitsgründen sollten Sie mit dem Gerät nur bei Lufttemperaturen von – 5 °C bis 40 °C arbeiten.**

◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

Motor beim Wechsel des Arbeitsorts abstellen

Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Arbeitsort wechseln, wie unten beschrieben.

❍ **Sie suchen Ihren Arbeitsbereich auf**

❍ **Sie wechseln im Verlauf der Arbeit den Arbeitsbereich**

❍ **Sie verlassen Ihren bisherigen Arbeitsbereich**

◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsregeln können Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen die Folge sein.

❍ **Entleeren Sie den Kraftstofftank des Geräts zum Transport in Kraftfahrzeugen, und sichern Sie das Gerät so, dass es nicht verrutschen kann.**

◆ Ein Transport des Geräts mit befülltem Kraftstofftank stellt eine Brandgefahr dar.

Halten Sie das Gerät am Haltegriff gut fest

❍ **Halten Sie mit einer Hand den vorderen und mit der anderen den hinteren Griff fest, die Daumen und Finger Ihrer beiden Hände müssen dabei den Griff fest umschließen.**

◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.



⚠ WARNUNG

Gefahrenzone im 15-m-Radius

Der Bereich in einem Radius von 15 m rund um dieses Gerät gilt als Gefahrenzone. Beachten Sie bei der Arbeit mit diesem Gerät folgende Sicherheitsregeln:

- **Lassen Sie keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in die Gefahrenzone.**

Vibration und Kälte

Es wird vermutet, dass das Raynaud-Syndrom, das die Finger mancher Menschen befällt, durch stark vibrierende Arbeitsgeräte und dem Arbeiten bei Kälte herbeigeführt wird. Durch stark vibrierende Arbeitsgeräte und dem Arbeiten bei Kälte kann sich ein Prickeln und Brennen bemerkbar machen, dem sich Farblosigkeit und Gefühllosigkeit der Finger anschließen.

Die nachstehend aufgeführten Vorkehrungen werden dringend empfohlen, da die Mindestwerte, bei denen diese Krankheit ausgelöst wird, nicht bekannt sind.

- **Halten Sie Ihren Körper warm, insbesondere Kopf und Nacken, Füße und Fußgelenke sowie Hände und Handgelenke.**
- **Legen Sie häufige Pausen ein, in deren Verlauf Sie den Kreislauf durch intensive Armübungen anregen, und rauchen Sie nicht.**
- **Begrenzen Sie die Dauerbetriebszeiten auf ein Minimum.**
  Teilen Sie jeden Arbeitstag so ein, dass auch Arbeiten ohne Trimmer oder tragbare motorisierte Geräte verrichtet werden.
- **Wenn Ihre Finger schmerzen, rot und angeschwollen sind und schließlich bleich und gefühllos werden, müssen Sie einen Arzt aufsuchen, bevor Sie sich weiterhin Kälte und Vibrationen aussetzen.**

◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

RSI-Syndrom

Es wird angenommen, dass eine Überanstrengung der Muskeln und Sehnen der Finger, Hände, Arme und Schultern in den betreffenden Körperteilen Schmerzen, Schwellungen, Gefühllosigkeit, Schwäche und auch akuten Schmerz verursachen kann. Durch bestimmte ständig wiederholte Handbewegungen steigt das Risiko für die Entwicklung eines RSI-Syndroms.

Auf folgende Art mindern Sie das Risiko des RSI-Syndroms:

- **Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Handgelenk nicht zu sehr beugen, strecken oder verdrehen.**
- **Legen Sie von Zeit zu Zeit Pausen ein, um wiederholte Bewegungen zu minimieren, und lassen Sie Ihre Hände ruhen. Reduzieren Sie die Geschwindigkeit und den Kraftaufwand, mit denen Sie die Wiederholungsbewegung ausführen.**
- **Führen Sie geeignete Übungen zur Stärkung der Hand- und Armmuskulatur durch.**
- **Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie ein Prickeln, Gefühllosigkeit oder Schmerzen in Ihren Fingern, Händen, Handgelenken oder Armen bemerken. Je früher das RSI-Syndrom erkannt wird, desto eher lässt sich eine dauerhafte Schädigung von Nerven und Muskeln verhindern.**

◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

Angemessene Unterweisung

Das Gerät darf nicht ohne angemessene Unterweisung bzw. ohne Schutzkleidung bedient werden.

Machen Sie sich mit der richtigen Handhabung des Geräts und seiner Bedienungselemente vertraut.
Sie müssen wissen, wie sich das Gerät stoppen und der Motor abstellen lässt.
Erlauben Sie niemals einer anderen Person, das Gerät ohne vorherige Unterweisung zu benutzen.

Sichere Verwendung des Produkts

Schutzausrüstung

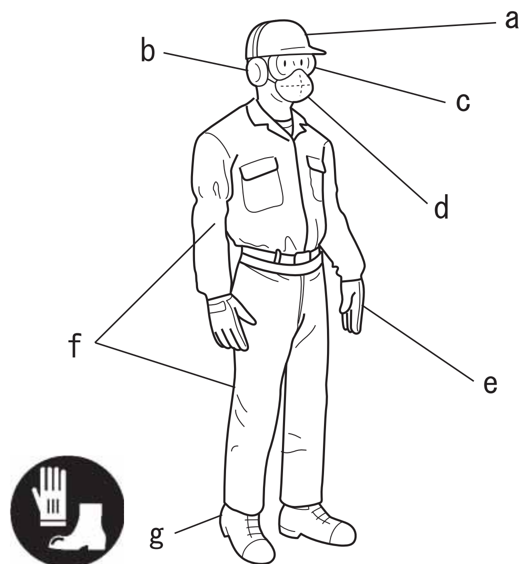
⚠ WARNUNG

Schutzausrüstung tragen

Tragen Sie stets die nachstehend aufgeführte Schutzausrüstung.

- **a Kopfschutz (Helm):** schützt den Kopf
- **b Gehörschutzbügel oder Ohrenstöpsel:** schützen das Gehör
- **c Schutzbrille:** schützt die Augen
- **d Staubschutzmaske**
- **e Sicherheitshandschuhe:** schützen die Hände vor Kälte und Vibration
- **f Eng anliegende Arbeitskleidung (lange Ärmel, lange Hosen):** schützt den Körper
- **g Robuste, rutschfeste Stiefel (mit Schutzkappe) oder rutschfeste Schuhe (mit Schutzkappe):** schützen die Füße

◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen sind Ihr Augenlicht und Ihr Gehör gefährdet, und es drohen sonstige schwere Verletzungen.

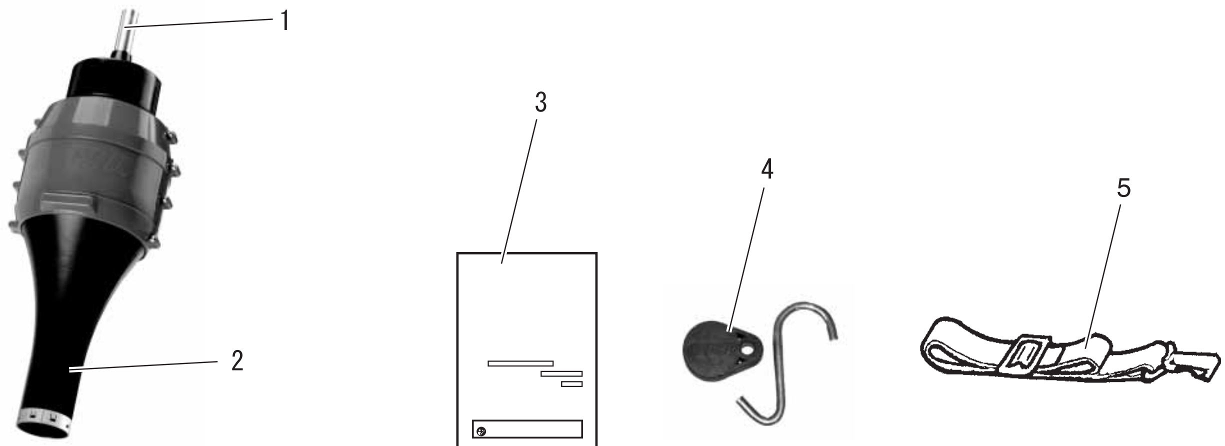


Geeignete Schutzkleidung tragen

Tragen Sie keine Krawatten, Schmuckstücke oder lose, weite Kleidungsstücke, die sich im Gerät verfangen könnten. Tragen Sie keine Schuhe mit freien Zehen, und arbeiten Sie nicht barfuß oder in kurzen Hosen. In bestimmten Situationen kann ein Gesichts- und Kopf-Rundumschutz erforderlich sein.

◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen sind Ihr Augenlicht und Ihr Gehör gefährdet, und es drohen sonstige schwere Verletzungen.





1. **Baugruppe Rohr mit Antriebswelle** Leichtbau-Aluminium-Antriebswelle. Die Rohrkonstruktion mit 2 Stellungen kann in 180-Grad-Schritten verdreht werden.
2. **Gebläserohr** bündelt den Luftstrom.
3. **Bedienungsanleitung**
4. **Lagerungshaken-Baugruppe**
5. **Schultergurt**

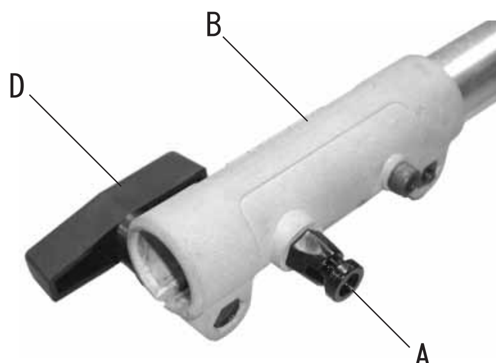
Zusammenbau

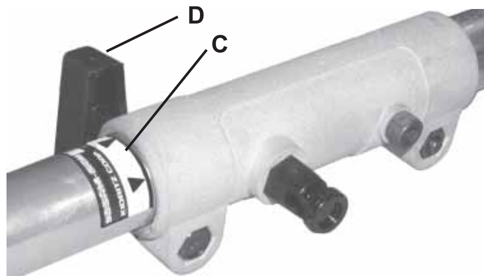
WARNUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt korrekt zusammenbauen.

◆ Die Verwendung eines falsch zusammengebauten Produkts kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.







Baugruppe Rohr mit Motoreinheit/unteres Rohr

1. Stellen Sie die Baugruppe Motoreinheit/Rohr auf eine ebene Fläche.
2. Ziehen Sie den Positionierstift (A) heraus, und drehen Sie ihn zur Entriegelung um eine Viertelumdrehung nach links.
3. Entfernen Sie die PVC-Kappe von der Baugruppe Rohr mit Antriebswelle.
4. Schieben Sie das Anbauteil für die Baugruppe Rohr mit Antriebswelle vorsichtig in das Verbindungselement (B) bis zur entsprechenden Markierung des Aufklebers (C). Dabei muss das innen liegende untere Rohr mit Antriebswelle in der Vierkantaufnahme des oberen Rohrs mit Antriebswelle einrasten.

HINWEIS

Das untere Lagergehäuse und der Gerätekopf müssen mit dem Motor auf einer Linie liegen.

5. Drehen Sie den Positionierstift (A) um eine Vierteldrehung nach rechts, bis er im unteren Rohrloch einrastet. Achten Sie darauf, dass der Positionierstift vollständig eingerastet ist, indem Sie versuchen, die untere Antriebswelle zu drehen. Der Positionierstift muss im Verbindungselement einschnappen und darf nicht hervorstehen. Durch das vollständige Einrasten wird vermieden, dass sich die Welle dreht.
6. Befestigen Sie die untere Rohrbaugruppe am Verbindungselement durch Festziehen des Feststellers (D).
7. Zum Zerlegen die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

⚠ WARNUNG

- ❍ **Bewegte Teile können Finger amputieren oder schwere Verletzungen verursachen. Halten Sie Hände, Kleidung und lose Gegenstände von allen Öffnungen fern.**
- ❍ **Richten Sie das Rohr nicht auf Menschen oder Tiere.**
- ❍ **Halten Sie Unbeteiligte und Tiere aus dem Arbeitsbereich fern. Passanten auf einen Abstand von 15 m halten.**
- ❍ **Immer den Motor abstellen, das Zündkabel abziehen und sicherstellen, dass alle bewegten Teile zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind, bevor Sie Hindernisse entfernen, Schneidgut beseitigen oder das Gerät warten.**
- ◆ Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu Unfällen mit Verletzungsfolge kommen.



HINWEIS

Blockieren Sie das Gebläserohr nicht! Das könnte zu Motorschäden durch zu hohe Drehzahlen führen.

1. Arbeiten Sie stets zu angemessener Tageszeit.

HINWEIS

Betreiben Sie das Gerät nur dann mit gedrosselter Geschwindigkeit, wenn leichte Arbeiten verrichtet oder Lärmschutzvorschriften eingehalten werden müssen. Längerer Betrieb bei niedriger Drehzahl kann zur Ablagerung von Benzin- und Öl-Rückständen auf dem Kolben und zur Verrußung des Funkenschutzgitters und damit zu Überhitzung und Motorschäden führen. Um schädliche Ablagerungen zu vermeiden den Motor mindestens fünf Minuten in jeder Stunde bei Vollgas laufen lassen und das Funkenschutzgtter nach ca. 40 Betriebsstunden überprüfen und reinigen.

2. Den Luftstrom mit dem Gasgriff regeln.
3. Verwenden Sie beim Fortblasen von Material von harten Oberflächen niedrige Drehzahlen.
4. Zum Entfernen von Ablagerungen, Schnee usw. von Rasenflächen oder Blumenbeeten muss die Motordrehzahl u. U. erhöht werden.
5. Zum lockern die Ablagerungen vor dem Wegblasen nötigenfalls mit Rechen oder Besen bearbeiten.
6. Staubige, trockene Flächen nötigenfalls leicht befeuchten.

HINWEIS

Stellen Sie die Drehzahl nie höher ein als notwendig. Je höher die Motordrehzahl, desto größer die Geräuschentwicklung. Minimieren Sie Staubentwicklung, indem Sie das Gebläse mit niedriger Drehzahl betreiben. Achten Sie darauf, dass Schmutz auf Ihrem Grundstück bleibt. Nehmen Sie klugerweise Rücksicht auf Ihre Nachbarn.



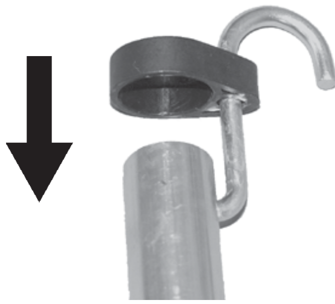
Das Gebläse kann Gegenstände hochwerfen, die zurückprallen. Dies kann zu schweren Augenverletzungen führen, wenn die vorgeschriebene Sicherheitsausrüctung nicht getragen wird.

Wartung und Pflege

⚠ WARNUNG
Bewegte Teile können Finger amputieren oder schwere Verletzungen verursachen. Hände, Kleidung und lose Gegenstände von allen Öffnungen fernhalten. Immer den Motor abstellen, das Zündkabel abziehen und sicherstellen, dass alle bewegten Teile zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind, bevor Hindernisse entfernt, Schneidgut beseitig oder das Gerät gewartet wird. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie eine Wartung durchführen. Zum Schutz der Hände vor scharfen Kanten und heißen Flächen stets Schutzhandschuhe tragen.

Wartungsrichtlinien

Komponente	Wartung	Häufigkeit
Schrauben, Bolzen und Muttern	Überprüfen, festziehen / ersetzen	Vor jedem Einsatz



Montage des Lagerungshakens

1. Führen Sie das kleine Ende des Hakens in das Positionierloch an der Anbauwelle.
2. Schieben Sie die Kunststoffkappe auf das Ende der Anbauwelle.

Technische Daten

		99944200890
Außenabmessungen: Länge × Breite × Höhe	mm	635 × 231 × 212
Gewicht:	kg	1,76
Luftvolumen mit Blasrohr: **Luftgeschwindigkeit mit Blasrohr:**	m^3/min m/s	44,7 ~ 51,4 9,0 ~ 10,0
Schwingungspegel: (ISO 22867) vorn/hinten (± 1.0)	m/s^2	1,1/3,4
Schwingungspegel: A(8) (2002/44/EC)	m/s^2	1,5
Schalldruckpegel: (ISO 22868) LpAeq (± 1.0)	dB(A)	97
Garantierter Schallleistungspegel: (2004/14/EC) L_{WA}	dB(A)	109
Anwendbare Modelle		PAS-265ES

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

Der unterzeichnete Hersteller:

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME, TOKIO 198-8760
JAPAN

erklärt, dass das nachstehend spezifizierte neue Gerät:

PRO ATTACHMENT™ SERIE

Marke: ECHO
Typ: PAS-265ES + 99944200890

montiert durch:

ECHO, INCORPORATED
400 Oakwood Road
Lake Zurich, Illinois 60047-1564
USA

Folgendem entspricht:

* Anforderungen der Richtlinie **2006/42/EG**
* Anforderungen der Richtlinie **2004/108/EG** (Verwendung der harmonisierten Norm **EN ISO 14982**)
* Anforderungen der Richtlinie **2010/26/EU**
* Anforderungen der Richtlinie **2000/14/EG**

Konformitätsermittlung nach **ANHANG V**

Gemessener Schallleistungspegel	: 106 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	: 109 dB(A)

Seriennummer 35001001 und höher

Tokio, den 1. Mai 2011

YAMABIKO CORPORATION

Kazushige Oyuri

K. OYURI

Hauptabteilungsleiter

Der Dokumentenbevollmächtigte in Europa, welcher autorisiert ist die technischen Daten zusammenzustellen.
Unternehmen: Atlantic Bridge Limited
Adresse: Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Vereingtes Königreich

Herr Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKIO 198-8760, JAPAN
TELEFON: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.





X770 209-700 0



IT ITALIANO
(Istruzioni originali)

MANUALE PER L'OPERATORE

Accessorio del soffiatore
99944200890

AVVERTENZA



LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER LAVORARE IN CONDIZIONI DI MASSIMA SICUREZZA.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE PROVOCARE LESIONI GRAVI.



Informazioni importanti

Si raccomanda di leggere il manuale per l'operatore prima di utilizzare questo prodotto.

❍ Introduzione

- Benvenuti nella famiglia ECHO. Questo prodotto ECHO è stato progettato e costruito per durare a lungo e fornire la massima affidabilità sul lavoro. Sono facili da utilizzare e vengono forniti con suggerimenti molto utili e messaggi inerenti la SICUREZZA.

❍ Funzione di questo prodotto

- Il soffiatore ECHO è stato progettato per allontanare polvere e materiali di vario tipo, incluse le foglie cadute dagli alberi.
- Non usare questa macchina per fini diversi da quelli sopra menzionati.

❍ Utenti del prodotto

- Prima di utilizzare questo prodotto leggere attentamente e assimilare il contenuto del manuale per l'operatore.
- Non utilizzare questo prodotto senza aver prima letto attentamente il manuale per l'operatore, non utilizzare il prodotto in condizioni debilitate a causa di raffreddore o stanchezza o in condizioni fisiche e psicologiche non ottimali; inoltre vietare l'uso ai bambini.
- Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di eventuali rischi o incidenti provocati ad altre persone o alle proprietà altrui.

❍ Informazioni sul manuale per l'operatore

- Questo manuale contiene informazioni necessarie per l'assemblaggio, il funzionamento e la manutenzione del prodotto. Si raccomanda di leggerlo attentamente e di assimilarne il contenuto.
- Tenere sempre il manuale in un posto facilmente accessibile.
- Se il manuale viene smarrito o danneggiato e non può essere consultato, acquistarne uno nuovo presso il rivenditore ECHO.
- Le unità di misura utilizzate in questo manuale sono espresse in conformità al sistema internazionale. Le cifre riportate tra parentesi sono valori di riferimento e in alcuni casi ci potrebbero essere lievi errori di conversione.

❍ Prestito o cessione del prodotto

- In caso di prestito o cessione del prodotto descritto in questo manuale, consegnare alla persona che lo riceve in prestito e che dovrà utilizzarlo anche il manuale per l'operatore. Anche in caso di cessione, consegnare il prodotto insieme al manuale per l'operatore.

❍ Richieste

- Per ricevere ulteriori informazioni sul prodotto, per l'acquisto di articoli di consumo, per riparazioni e altre eventuali richieste, contattare il proprio rivenditore ECHO.

❍ Avvisi

- Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso per renderlo conforme a eventuali aggiornamenti del prodotto. Alcune illustrazioni potrebbero essere diverse dal prodotto per rendere le spiegazioni più chiare.
- Questo prodotto richiede l'assemblaggio di alcune parti.
- Consultare il proprio rivenditore ECHO per ulteriori chiarimenti.

IMPORTANTE

Questo accessorio è stato progettato per essere utilizzato con PAS-265ES. L'uso di questo accessorio con qualsiasi altro prodotto ECHO provocherà guasti prematuri del carter ingranaggi e renderà nulla la garanzia.

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni. ECHO fornisce un Manuale per l'operatore per il prodotto PAS-265ES originale. Leggere e comprendere le istruzioni di funzionamento corretto e le norme di sicurezza riportate su tale manuale e sul presente manuale onde evitare lesioni personali.

Produttore:
YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, GIAPPONE

Rappresentante autorizzato in Europa:
Atlantic Bridge Limited
Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Regno Unito

Per un uso sicuro del prodotto

Leggere questa sezione prima di utilizzare il prodotto.

- **Le precauzioni descritte in questa sezione contengono importanti informazioni per la sicurezza. Si raccomanda di seguirle scrupolosamente.**
- **Leggere anche le precauzioni presenti all'interno del manuale.**

Il testo seguito da un contrassegno [a forma di rombo] descrive le potenziali conseguenze che si potrebbero verificare in caso di mancata osservanza delle precauzioni.

Messaggi di avviso

Situazioni in cui c'è il rischio di causare lesioni fisiche all'utente e ad altre persone sono indicate in questo manuale e sul prodotto, con le seguenti avvertenze. Leggerle e osservarle sempre per lavorare in condizioni di massima sicurezza.

⚠ PERICOLO	⚠ AVVERTENZA	⚠ ATTENZIONE
Questo simbolo accompagnato dalla parola **"PERICOLO"** richiama l'attenzione su un'azione o una condizione che potrebbe causare infortuni gravi o la morte di utenti o di persone presenti.	Questo simbolo accompagnato dalla parola **"AVVERTENZA"** richiama l'attenzione su un'azione o una condizione che potrebbe causare lesioni gravi o la morte di utenti o di persone presenti.	**"ATTENZIONE"** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.

Altri indicatori

Oltre alle avvertenze, questo manuale utilizza i seguenti simboli esplicativi:

		NOTA	IMPORTANTE
	Il cerchietto barrato sta ad indicare che quanto è illustrato è proibito.	Il messaggio qui riportato fornisce consigli per l'uso, la cura e la manutenzione del prodotto.	Il testo incorniciato, caratterizzato dalla parola **"IMPORTANTE"**, contiene informazioni importanti riguardo l'uso, il controllo, la manutenzione e il rimessaggio del prodotto descritto in questo manuale.

Simboli

In questo manuale e sul prodotto sono riportati alcuni simboli esplicativi. Accertarsi di aver ben compreso il significato di tutti i simboli.

Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo
	Leggere attentamente il manuale per l'operatore	360° 15m (50ft)	Tenere gli astanti a una distanza di 15 m
	Indossare protezioni per occhi, orecchie e testa		Prestare attenzione nelle aree ad alta temperatura
	Indossare protezioni per i piedi e guanti		Taglio delle dita
	Attenzione alle scosse elettriche		Avvertenza! Oggetti scagliati!

Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo
⚠	Protezione/allarme		

Posizione in cui è applicata una decalcomania

- La decalcomania riportata sotto è stata applicata sui prodotti descritti in questo manuale. Prima di utilizzare il prodotto accertarsi di aver compreso quanto riportato sulla decalcomania.
- Se la decalcomania diventa illeggibile a causa dell'usura, si strappa o si stacca e si perde, acquistarne una di ricambio presso il rivenditore e fissarla nel punto illustrato nella figura in basso. Accertarsi che la decalcomania sia sempre leggibile.



1. Decalcomania (Codice ricambio X505-002080)



Gestione del prodotto

Precauzioni generali

⚠ AVVERTENZA

Manuale per l'operatore

❍ **Per un corretto funzionamento del prodotto, prima di utilizzarlo leggere attentamente il manuale per l'operatore.**

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni.



Non utilizzare il prodotto per eseguire lavori diversi da quelli per cui è stato progettato

❍ **Non utilizzare il prodotto per eseguire lavori diversi da quelli descritti nel manuale dell'operatore.**

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi.

Non modificare il prodotto

❍ **Non modificare il prodotto.**

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi. Qualsiasi guasto causato da modifiche apportate al prodotto non sarà coperta dalla garanzia del produttore.

Per un uso sicuro del prodotto

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare il prodotto senza aver effettuato prima il controllo e la manutenzione

❍ **Non utilizzare il prodotto senza aver effettuato prima il controllo e la manutenzione. Accertarsi sempre che il controllo e la manutenzione vengano eseguiti a scadenze regolari.**

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi.

Prestito o cessione del prodotto

❍ **In caso di prestito del prodotto, consegnare alla persona che lo riceve anche il manuale dell'operatore.**

❍ **Anche in caso di cessione, consegnare il prodotto insieme al manuale per l'operatore.**

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi.

Essere pronti in caso di lesioni

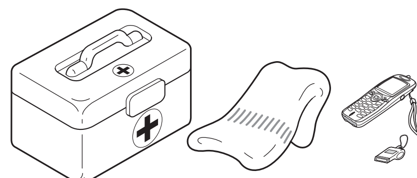
Nell'improbabile evento di incidente o lesioni è consigliabile essere preparati.

❍ **Cassetta di pronto soccorso**

❍ **Asciugamani e fazzoletti (per fermare eventuali emorragie)**

❍ **Fischietto o telefono cellulare (per chiedere aiuto)**

◆ Se non si è in grado di effettuare un primo soccorso o chiedere aiuto, le lesioni potrebbero peggiorare.



Precauzioni per l'uso

⚠ AVVERTENZA

Utenti del prodotto

Il prodotto non deve essere utilizzato da:

❍ **persone stanche**

❍ **persone che hanno assunto bevande alcoliche**

❍ **persone sotto trattamento farmacologico**

❍ **persone in stato di gravidanza**

❍ **persone in condizioni fisiche precarie**

❍ **persone che non hanno letto il manuale dell'utente**

❍ **bambini**

◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare incidenti.



Area di lavoro e funzionamento

❍ **Non utilizzare il prodotto su terreni instabili, ad esempio con forti pendenze o dopo un acquazzone, oppure su terreni scivolosi e pericolosi.**

❍ **Non utilizzare il prodotto di notte o in zone con scarsa visibilità.**

❍ **Quando si utilizza il prodotto su un pendio delicato, lavorare seguendo i contorni del terreno.**

◆ Cadute, scivolate o un uso non corretto del prodotto potrebbero causare lesioni gravi.

❍ **Per un uso salutare, sicuro e confortevole, utilizzare la macchina solo a temperature comprese nell'intervallo da -5 °C a 40 °C.**

◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

Spegnere il motore durante gli spostamenti

Durante gli spostamenti, nelle situazioni descritte di seguito, spegnere il motore.

❍ **Spostarsi verso l'area in cui si sta lavorando**

❍ **Spostarsi verso un'altra area mentre si sta lavorando**

❍ **Abbandonare l'area in cui è stato eseguito il lavoro**

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare scottature o lesioni gravi.

❍ **Durante il trasporto del prodotto in automobile, svuotare il serbatoio del carburante e fissare saldamente il prodotto per evitare che si sposti durante il viaggio.**

◆ Viaggiare in automobile con carburante all'interno del serbatoio potrebbe causare un incendio.

Mantenere una presa stabile

❍ **Afferrare le impugnature anteriore e posteriore con entrambe le mani, con i pollici e le dita stretti attorno alle impugnature.**

◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare incidenti.



L'area nel raggio di 15 m deve essere considerata zona pericolosa

L'area nel raggio di 15 m dal prodotto deve essere considerata zona pericolosa. Osservare le seguenti precauzioni mentre si sta lavorando con il prodotto.

❍ **Non permettere a bambini, altre persone o animali di entrare nella zona pericolosa.**

⚠ AVVERTENZA

Vibrazioni e freddo

Si ritiene che la condizione definita fenomeno di Raynaud, che colpisce le dita di alcune persone, sia causata dall'esposizione alle vibrazioni e al freddo. L'esposizione al freddo e alle vibrazioni può causare formicolio e bruciore seguiti da pallore e intorpidimento delle dita.
Si consiglia vivamente di osservare le seguenti precauzioni in quanto non si conosce l'esposizione minima che causa i disturbi.

- **Tenere il corpo caldo, soprattutto testa, collo, piedi, caviglie, mani e polsi.**
- **Mantenere una buona circolazione del sangue facendo vigorosi esercizi con le braccia durante frequenti pause di lavoro ed evitare di fumare.**
- **Limitare il numero di ore di impiego.**
  Cercare di pianificare altri lavori nell'arco della giornata lavorativa in cui non sia richiesto l'uso del tagliasiepi o di altro dispositivo portatile.
- **Se si accusano disagi e disturbi e se si riscontrano arrossamenti e gonfiore delle dita seguiti da pallore e perdita di sensibilità, rivolgersi al proprio medico prima di esporsi di nuovo al freddo e alle vibrazioni.**

◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

Lesioni da sforzi ripetitivi

Si ritiene che l'uso eccessivo dei muscoli e dei tendini di dita, mani, braccia e spalle possa causare dolore, gonfiore, intorpidimento, debolezza e fortissimi dolori nelle zone menzionate. Alcune attività manuali ripetitive possono essere causa di alto rischio per lo sviluppo di lesioni da sforzi ripetitivi.
Per ridurre il rischio di lesioni da sforzi ripetitivi:

- **Evitare di usare il polso piegato, allungato o girato.**
- **Fare pause a intervalli regolari per ridurre al minimo i movimenti ripetuti e far riposare le mani. Ridurre la velocità e la forza con cui il movimento ripetitivo viene eseguito.**
- **Fare esercizi per rafforzare i muscoli delle mani e delle braccia.**
- **Consultare un medico se si avverte formicolio, intorpidimento o dolori nelle dita, nelle mani, nei polsi o nelle braccia. Una tempestiva diagnosi di lesioni da sforzi ripetitivi consente di evitare danni permanenti ai nervi e ai muscoli.**

◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

Addestramento

Non permettere a nessuno di azionare l'attrezzo senza idoneo addestramento o mezzi di protezione adeguati.
Acquisire dimestichezza con i comandi e il corretto impiego dell'attrezzo.
Imparare ad arrestare l'attrezzo e a spegnere il motore.
Non permettere a nessuno di utilizzare l'attrezzo senza idoneo addestramento.

Indumenti protettivi

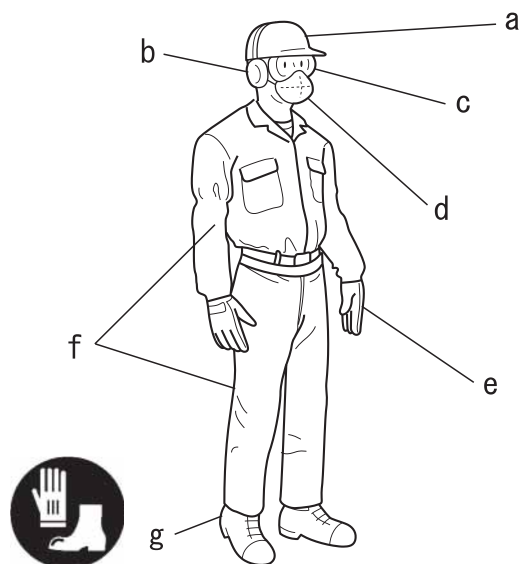
⚠ AVVERTENZA

Indossare indumenti protettivi

Indossare sempre i seguenti indumenti protettivi.

- a **Casco (elmetto):** Protegge la testa
- b **Protezioni acustiche o tappi per le orecchie:** Proteggono l'udito
- c **Occhiali di protezione:** Proteggono gli occhi
- d **Mascherina antipolvere**
- e **Guanti protettivi:** Proteggono le mani dal freddo e dalle vibrazioni
- f **Indumenti da lavoro aderenti (maniche lunghe e pantaloni lunghi):** Proteggono il corpo
- g **Stivali protettivi antiscivolo per lavori pesanti (con protezione delle punte) o scarpe da lavoro antiscivolo (con protezione delle punte):** Proteggono i piedi

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni alla vista o all'udito o lesioni gravi.



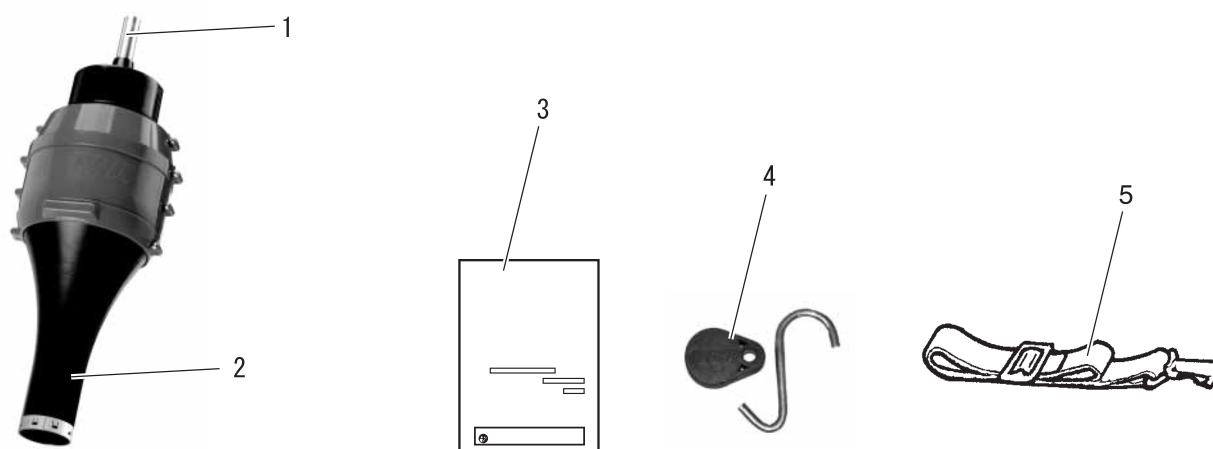
⚠ AVVERTENZA

Indossare indumenti idonei

Non indossare cravatte, gioielli o vestiti poco aderenti che potrebbero restare impigliati nella macchina. Non indossare calzature aperte, non lavorare a piedi nudi o a gambe nude. In alcuni casi potrebbe essere necessario proteggere sia il viso che la testa.

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni alla vista o all'udito o lesioni gravi.





1. **Gruppo albero motore** Albero motore in alluminio leggero. Albero a 2 posizioni che consentono di ruotare l'unità in incrementi di 180 gradi.
2. **Condotto del soffiatore** Concentra il flusso d'aria.
3. **Manuale per l'operatore**
4. **Gancetto porta-accessorio**
5. **Cinghia a spalla**

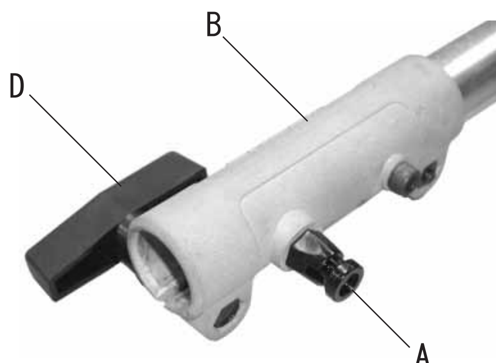
Montaggio

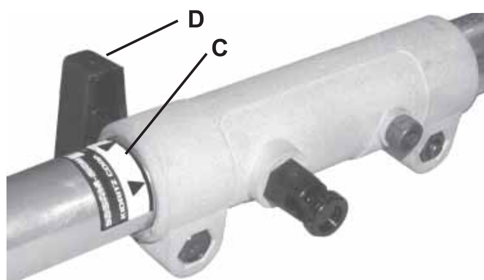
⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente il manuale per l'operatore per essere certi di montare correttamente il prodotto.

◆ L'uso di un prodotto non montato correttamente potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.







Gruppo albero inferiore/testa dell'unità

1. Posizionare il gruppo albero/testa dell'unità su una superficie piana.
2. Tirare il perno (A) e ruotarlo di un 1/4 di giro in senso antiorario per bloccarlo in posizione.
3. Rimuovere il tappo in vinile dall'albero motore.
4. Innestare con cautela il gruppo albero motore nell'accoppiatore (B) fino alla decalcomania (C), prestando attenzione che l'albero motore inferiore interno si innesti correttamente nell'attacco quadro dell'albero motore superiore.

NOTA

L'alloggiamento del cuscinetto inferiore e la testa dell'unità devono essere in linea con il motore.

5. Ruotare il perno (A) di 1/4 di giro in senso orario per innestarlo nel foro dell'albero inferiore. Accertarsi che il perno sia innestato correttamente ruotando l'albero motore inferiore. Il perno dovrebbe innestarsi con uno scatto nell'accoppiatore. Se innestato completamente, l'albero non dovrebbe più ruotare.
6. Fissare il gruppo albero inferiore inferiore all'accoppiatore serrando la manopola di fissaggio (D).
7. Per lo smontaggio, invertire la sequenza delle istruzioni di montaggio.

⚠ AVVERTENZA

- ❍ **Le parti rotanti possono amputare dita o causare gravi lesioni. Allontanare le mani, gli abiti ed eventuali oggetti pendenti da tutte le aperture.**
- ❍ **Non puntare il condotto del soffiatore in direzione di persone o animali.**
- ❍ **Non permettere a persone estranee all'attività che si sta svolgendo o ad animali di sostare in prossimità dell'area di lavoro. Tenere gli astanti a una distanza di 15 m.**
- ❍ **Prima di rimuovere eventuali ostruzioni, pulire i detriti o eseguire interventi di manutenzione sull'unità, arrestare sempre il motore, scollegare il cavo della candela e accertarsi che tutte le parti rotanti si siano arrestate completamente.**



- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare incidenti o lesioni.

NOTA

Per evitare danni al motore causati da funzionamento a regimi massimi, non ostruire mai il condotto del soffiatore.

1. Utilizzare il soffiatore durante le ore più opportune.

NOTA

Utilizzare la velocità ridotta solo per eseguire attività poco impegnative o per conformarsi alla normativa vigente relativa al livello acustico. Il funzionamento continuato a bassa velocità potrebbe portare alla formazione di residui di carburante/olio sul pistone e causare la rapida formazione di depositi carboniosi sul parascintille, provocando surriscaldamento e danni al motore. Per ovviare a tale problema, far girare il motore al massimo per almeno 5 minuti ogni ora e controllare/pulire il parascintille dopo circa 40 minuti di utilizzo.

2. Controllare la velocità del soffiatore con la leva del gas.
3. Utilizzare i regimi bassi per soffiare i detriti dalle superfici solide.
4. Un regime più alto potrebbe essere necessario per rimuovere i detriti, la neve ecc. da prati e aiuole.
5. Se necessario, utilizzare rastrelli e scope per staccare i detriti prima di azionare il soffiatore.
6. Se necessario, inumidire leggermente la superficie in ambienti polverosi.

NOTA

Non usare mai il soffiatore a regimi più elevati del necessario per eseguire un lavoro. Ricordare inoltre che più elevato è il regime motore, più alto sarà il rumore prodotto dal soffiatore. Ridurre al minimo la produzione di polvere utilizzando il soffiatore a bassi regimi. Raccogliere i detriti sul proprio terreno, mantenendo un comportamento corretto e rispettando i vicini di casa.



Il soffiatore potrebbe scagliare degli oggetti. Ciò può provocare gravi lesioni agli occhi se non viene utilizzata l'attrezzatura di protezione raccomandata.

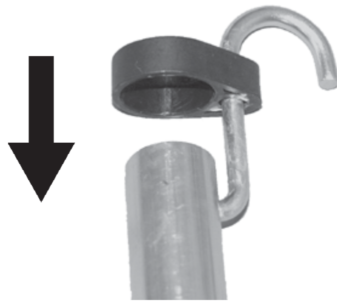
Manutenzione e cura

⚠ AVVERTENZA

Le parti rotanti possono amputare dita o causare gravi lesioni. Allontanare le mani, gli abiti ed eventuali oggetti pendenti da tutte le aperture. Prima di rimuovere eventuali ostruzioni, pulire i detriti o eseguire interventi di manutenzione sull'unità, arrestare sempre il motore, scollegare il cavo della candela e accertarsi che tutte le parti rotanti si siano arrestate completamente. Prima di eseguire un intervento di manutenzione, lasciare raffreddare l'unità. Indossare guanti per proteggere le mani da bordi taglienti e superfici surriscaldate.

Guida alla manutenzione

Parte	Manutenzione	Frequenza
Viti, bulloni e dadi	Ispezionare, serrare / sostituire	Prima di ciascun utilizzo



Montaggio del gancio porta-accessorio

1. Inserire l'estremità piccola del gancio nell'apposito foro sull'albero dell'accessorio.
2. Far scorrere il tappo in plastica sull'estremità dell'albero dell'accessorio.

Caratteristiche tecniche

		99944200890
Dimensioni esterne: Lunghezza × Larghezza × Altezza	mm	635 × 231 × 212
Massa:	kg	1,76
Volume di aria con condotto soffiatore: **Velocità dell'aria con condotto soffiatore:**	m^3/min m/s	44,7 ~ 51,4 9,0 ~ 10,0
Livelli di vibrazioni: (ISO 22867) anteriore/posteriore (± 1.0)	m/s^2	1,1/3,4
Livelli di vibrazioni: A(8) (2002/44/EC)	m/s^2	1,5
Livello pressione acustica: (ISO 22868) LpAeq (± 1.0)	dB(A)	97
Livello di potenza acustica garantito: (2004/14/EC) L_{WA}	dB(A)	109
Modelli interessati		PAS-265ES

Queste specifiche possono subire modifiche senza preavviso.

Dichiarazione di conformità

Il produttore sottoscritto:

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME; TOKYO 198-8760
GIAPPONE

dichiara che la nuova macchina di seguito descritta:

SERIE PRO ATTACHMENT™

Marchio: ECHO
Tipo: PAS-265ES + 99944200890

assemblato da:

ECHO, INCORPORATED
400 Oakwood Road
Lake Zurich, Illinois 60047-1564
U.S.A.

è conforme a:

* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2006/42/CE**
* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2004/108/CE** (uso della norma armonizzata **EN ISO 14982**)
* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2010/26/UE**
* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2000/14/CE**

Conforme alla procedura di accertamento dell'**ALLEGATO V**

Livello di potenza acustica misurato	: 106 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito	: 109 dB(A)

Numero di serie 35001001 e superiori

Tokyo, 1 maggio 2011

YAMABIKO CORPORATION

Kazushige Oyuri

K. OYURI

Direttore generale

Rappresentante autorizzato in Europa a costituire il fascicolo tecnico.
Azienda: Atlantic Bridge Limited
Indirizzo: Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Regno Unito

Sig. Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, GIAPPONE
TELEFONO: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.





X770 209-700 0



ES ESPAÑOL
(Instrucciones originales)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Accesorio de la sopladora de potencia 99944200890



ADVERTENCIA



LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y SIGA LAS INDICACIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO.
DE NO HACERLO, PODRÍA SUFRIR LESIONES GRAVES.

Información importante

Asegúrese de leer el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.

❍ **Introducción**

- Bienvenido a la familia ECHO. Este producto ECHO se ha diseñado y fabricado con el objetivo de resultar duradero y fiable en el trabajo. Lea y comprenda este manual que habrá encontrado junto con el producto. Encontrará que resulta fácil de usar y lleno de consejos de uso y mensajes de SEGURIDAD.

❍ **Uso al que está destinado este producto**

- La sopladora ECHO está diseñada para soplar polvo de varios tipos, incluidas hojas caídas.
- No utilice este aparato para ningún otro propósito distinto de los mencionados anteriormente.

❍ **Usuarios del producto**

- No deberá utilizar este producto hasta que no haya leído atentamente el manual de instrucciones y asimilado su contenido.
- Nadie que no haya leído el manual de instrucciones adecuadamente deberá utilizar el producto, asimismo, deberá evitar su utilización si se encuentra resfriado, cansado o en una mala condición física, así como la utilización por parte de niños.
- Tenga presente que el operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros ocasionados a terceras personas o a su propiedad.

❍ **Acerca del manual de instrucciones**

- Este manual proporciona la información necesaria para el montaje, funcionamiento y mantenimiento de esta máquina. Léalo atentamente y asimile su contenido.
- Mantenga siempre el manual en un lugar fácilmente accesible.
- Si ha perdido el manual o si está dañado y no es legible, adquiera uno nuevo en su DISTRIBUIDOR ECHO.
- Los aparatos utilizados en este manual son aparatos SI (sistema internacional de unidades). Las imágenes que se encuentran entre paréntesis son valores de referencia y, en algunos casos, puede haber un ligero error de conversión.

❍ **Préstamo o asignación del producto**

- Cuando preste el producto descrito en este manual a una tercera persona, asegúrese de que la persona que recibe y trabaja con el producto reciba el manual de instrucciones con el mismo. Si asigna el producto a una tercera persona, adjunte el manual de instrucciones con el producto cuando haga la entrega.

❍ **Consultas**

- Póngase en contacto con su DISTRIBUIDOR ECHO para consultas relacionadas con información del producto, para la adquisición de consumibles, reparaciones y cualquier otro tipo de consultas.

❍ **Avisos**

- El contenido de este manual puede sufrir cambios sin previo aviso debido a actualizaciones del producto. Algunas de las ilustraciones utilizadas pueden ser diferentes al propio producto para hacer más claras las explicaciones.
- Este producto requiere el montaje de algunas piezas.
- Consulte con su DISTRIBUIDOR ECHO si hay algo que no esté claro o sobre lo que tenga interés.

IMPORTANTE

Este accesorio está diseñado para su uso con la fuente de alimentación PAS-265ES. El empleo de este accesorio con cualquier otro Producto ECHO provocará el fallo prematuro de la caja de engranajes y la anulación de la garantía.



ADVERTENCIA

Lea detenidamente las normas de funcionamiento seguro y las instrucciones. ECHO incluye un manual de instrucciones con su PAS-265ES original. Dicho manual y este manual deben leerse y comprenderse para poder trabajar de forma segura, de otro modo pueden producirse lesiones personales graves.

Fabricante:
YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKIO 198-8760, JAPÓN

Representante autorizado en Europa:
Atlantic Bridge Limited
Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Reino Unido

Contenido

Para una utilización segura del producto

Lea atentamente esta sección antes de utilizar el producto.

- **Las precauciones descritas en esta sección contienen información de seguridad importante. Cúmplalas cuidadosamente.**
- **Asimismo, debe leer las precauciones que aparecen en el interior del propio manual.**

El texto que aparece después de una marca [marca de diamante] describe las posibles consecuencias de no cumplir la precaución.

Avisos de advertencia

Las situaciones en las que existe un riesgo de lesión física para el operador y para otras personas aparecen indicadas en este manual y en el propio producto mediante los siguientes avisos de peligro. Léalos y téngalos siempre en cuenta para garantizar un funcionamiento seguro.

⚠ PELIGRO	⚠ ADVERTENCIA	⚠ PRECAUCIÓN
Este símbolo acompañado por la palabra **"PELIGRO"** llama la atención sobre una acción o sobre unas condiciones que causarán heridas personales importantes o incluso la muerte al operario y a los transeúntes.	Este símbolo acompañado por la palabra **"ADVERTENCIA"** llama la atención sobre una acción o sobre unas condiciones que pueden causar heridas personales importantes o incluso la muerte al operario y a los transeúntes.	**"PRECAUCIÓN"** indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar heridas leves o moderadas.

Otros indicadores

Además de los avisos de advertencia, en este manual se utilizan los siguientes símbolos explicativos:

El círculo con barra oblicua prohíbe la acción o uso de los objetos mostrados.

NOTA

Este mensaje enmarcado proporciona consejos para el uso, cuidado y mantenimiento del equipo.

IMPORTANTE

El texto enmarcado con la palabra **"IMPORTANTE"** contiene información importante relativa al uso, comprobación, mantenimiento y almacenamiento del producto descrito en este manual.

Símbolos

En este manual y en el propio producto se utilizan una serie de símbolos explicativos. Asegúrese de entender completamente lo que significa cada símbolo.

Forma y silueta del símbolo	Descripción / aplicación del símbolo	Forma y silueta del símbolo	Descripción / aplicación del símbolo
	Lea atentamente el manual de instrucciones.	360° 15m (50ft)	Mantener a los transeúntes a una distancia de 15 m.
	Utilice siempre protección para los ojos, oídos y cabeza.		Tenga precaución con las zonas a alta temperatura
	Llevar calzado y guantes de protección.		Amputación de dedo
	Tenga cuidado de no sufrir descargas eléctricas		¡Advertencia! ¡Objetos expulsados!

Forma y silueta del símbolo	Descripción / aplicación del símbolo	Forma y silueta del símbolo	Descripción / aplicación del símbolo
⚠	Seguridad / Alerta		

Ubicación en la que se encuentra un adhesivo de seguridad

- Los productos descritos en este manual incorporan el adhesivo de seguridad mostrado a continuación. Asegúrese de comprender el significado del adhesivo antes de utilizar el producto.
- Si el adhesivo se ha deteriorado debido al desgaste, está dañado o se ha despegado y perdido, adquiera un adhesivo de repuesto en su distribuidor y colóquelo en la ubicación mostrada en las ilustraciones que aparecen a continuación. Asegúrese de que el adhesivo sea siempre legible.



1. Adhesivo de seguridad (Número de pieza X505-002080)



Manipulación del producto

Precauciones generales

⚠ ADVERTENCIA

Manual de instrucciones

❍ **Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto a fin de asegurar un funcionamiento correcto.**

◆ Si no lo hace, podría producirse un accidente o una lesión grave.

No utilice el producto para un uso distinto para el que está diseñado

❍ **No debe utilizar el producto para ningún propósito distinto de los descritos en el manual de instrucciones.**

◆ De hacerlo, podría provocar un accidente o una lesión grave.

No modifique el producto

❍ **No debe modificar el producto.**

◆ De hacerlo, podría provocar un accidente o una lesión grave. Cualquier error resultante de una modificación del producto no estará cubierto por la garantía del fabricante.

Para una utilización segura del producto

ADVERTENCIA

No utilice el producto a no ser que haya sido comprobado y se le haya realizado el mantenimiento

❍ **No debe utilizar el producto a no ser que haya sido comprobado y se le haya realizado el mantenimiento. Asegúrese siempre de comprobar el producto y de realizar regularmente el mantenimiento.**

◆ Si no lo hace, podría producirse un accidente o una lesión grave.

Préstamo o asignación del producto

❍ **Cuando preste el producto a una tercera persona, asegúrese de que la persona que toma prestado el producto recibe con él el manual de instrucciones.**

❍ **Si asigna el producto a una tercera persona, adjunte el manual de instrucciones con el producto cuando haga la entrega.**

◆ Si no lo hace, podría producirse un accidente o una lesión grave.

Preparación en caso de sufrir una lesión

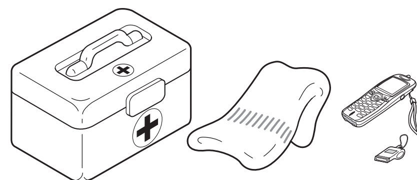
En el improbable caso de sufrir un accidente o lesión, asegúrese de que esté preparado.

❍ **Equipo de primeros auxilios**

❍ **Paños y toallas (para detener cualquier hemorragia)**

❍ **Silbato o teléfono móvil (para solicitar ayuda externa)**

◆ Si no es capaz de realizar los primeros auxilios o de pedir ayuda externa, la lesión podría empeorar.



Precauciones de uso

ADVERTENCIA

Usuarios del producto

El producto no podrá ser utilizado por:

❍ **personas que estén cansadas**

❍ **personas que hayan consumido alcohol**

❍ **personas que estén tomando medicación**

❍ **mujeres embarazadas**

❍ **personas que estén en una mala condición física**

❍ **personas que no hayan leído el manual de instrucciones**

❍ **niños**

◆ Si no sigue estas instrucciones podría provocar un accidente.



Condiciones de uso y de funcionamiento

❍ **No utilice el producto en lugares donde no se asegure la estabilidad, por ejemplo, cuestas empinadas o después de que haya llovido, ya que dichos lugares son resbaladizos y peligrosos.**

❍ **No trabaje con el producto de noche o en lugares oscuros con poca visibilidad.**

❍ **Cuando utilice el producto en una pendiente suave, trabaje con un movimiento nivelado similar al contorno.**

◆ Si se cae o se resbala podría sufrir una lesión grave, o bien no lograr que el producto funcione correctamente.

❍ **Por cuestiones de salud, seguridad y comodidad del trabajo, trabaje con la máquina en un intervalo de temperatura del aire de -5 ^{o}C a 40 ^{o}C.**

◆ Si no tiene en cuenta estas instrucciones podría perjudicar su salud.

Apague el motor cuando realice un traslado

Si se encuentra en algunas de las situaciones descritas a continuación, apague el motor.

❍ **Traslado a otro lugar cuando esté trabajando**

❍ **Traslado a otro área mientras está trabajando**

❍ **Abandono del lugar en el que ha estado trabajando**

◆ Si no cumple estas precauciones podría sufrir quemaduras o una lesión grave.

❍ **Cuando transporte el producto en coche, vacíe el depósito de combustible y asegure firmemente el producto en su lugar para evitar que se mueva.**

◆ Los viajes en coche con combustible en el depósito podrían provocar un incendio.

Manténgalo bien sujeto

❍ **Sujete las empuñaduras delantera y trasera con ambas manos, colocando los dedos alrededor de cada una de las empuñaduras.**

◆ Si no sigue estas instrucciones podría provocar un accidente.



⚠ ADVERTENCIA

El área dentro de un radio de 15 metros es una zona peligrosa

El área dentro de un radio de 15 metros del producto es una zona peligrosa Tenga cuidado de cumplir estas precauciones cuando trabaje con el producto.

- **No permite que niños, otras personas o mascotas entren en la zona de peligro.**

Las vibraciones y el frío

Se cree que puede contraerse una enfermedad llamada fenómeno de Raynaud, que afecta a los dedos de ciertos individuos, si se está expuesto a vibraciones y frío. La exposición a las vibraciones y al frío puede causar el cosquilleo y quemazón de los dedos, seguidos de pérdida de color y sensación de dedos dormidos.

Se recomiendan las siguientes precauciones, ya que se desconoce cuál es la exposición mínima que desencadena esta dolencia.

- **Mantenga el cuerpo caliente, especialmente la cabeza y el cuello, los pies y los tobillos y las manos y las muñecas.**
- **Mantenga una buena circulación sanguínea realizando vigorosos ejercicios con los brazos durante frecuentes descansos y también no fumando.**
- **Limite el número de horas de trabajo.**
  Intente también hacer cada día trabajos en los que no sea necesario usar el cortabordes u otros equipos a motor sujetados con las manos.
- **Si experimenta molestias, rojez o hinchazón de los dedos, seguidos de una pérdida de sensación y emblanquecimiento de los mismos, consulte con su médico antes de volver a exponerse al frío y a las vibraciones.**

◆ Si no tiene en cuenta estas instrucciones podría perjudicar su salud.

Lesiones por esfuerzos repetitivos

Se cree que un uso excesivo de los músculos y tendones de los dedos, manos, brazos y hombros puede causar dolores, hinchazones, adormecimiento, debilidad y dolores extremos en los mismos. Ciertas actividades repetitivas de las manos pueden conllevar para Ud. un alto riesgo de desarrollo de lesiones debidas a esfuerzos repetitivos (RSI).

Para reducir el riesgo de lesiones por esfuerzos repetitivos (RSI):

- **Evite colocar la muñeca en posición doblada, extendida o torcida.**
- **Tómese descansos periódicos para minimizar la repetición y deje descansar las manos. Reduzca la velocidad y fuerza con la que hace el movimiento repetitivo.**
- **Haga ejercicios que fortalezcan los músculos de las manos y de los brazos.**
- **Consulte a su médico si siente cosquilleos, adormecimiento o dolor en sus dedos, manos, muñecas o brazos. Cuanto antes se diagnostiquen estas lesiones (RSI), más probabilidades tendrá de prevenir daños permanentes en los nervios y músculos.**

◆ Si no tiene en cuenta estas instrucciones podría perjudicar su salud.

Formación adecuada

No permita que nadie utilice este equipo sin la formación adecuada y / o sin los equipos de protección.

Familiarícese al máximo con los controles y el uso adecuado de esta máquina.

Aprenda a detener la máquina y a parar el motor.

No permita bajo ningún motivo que nadie use este equipo sin la debida formación.

Para una utilización segura del producto

Ropa de protección

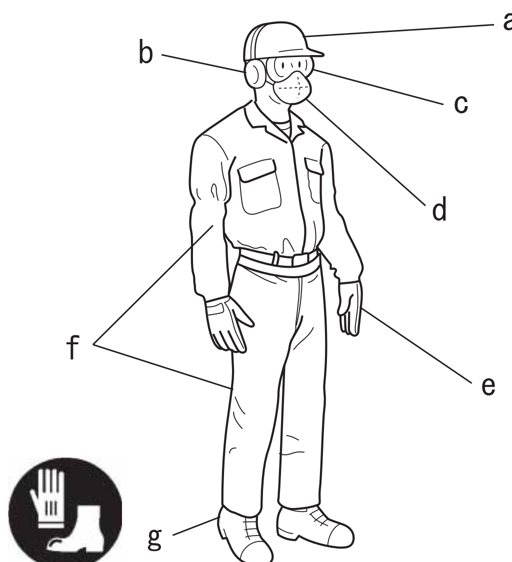
⚠ ADVERTENCIA

<u>Póngase indumentaria protectora</u>

Utilice en todo momento la siguiente indumentaria protectora.

- **a Protección para la cabeza (casco):** Protege la cabeza
- **b Orejeras o tapones para los oídos:** Protegen los oídos
- **c Gafas de seguridad:** Protegen los ojos
- **d Mascarilla anti-polvo**
- **e Guantes de seguridad:** Protegen las manos del frío y la vibración
- **f Ropa de trabajo ajustada (mangas y pantalones largos):** Protege el cuerpo
- **g Botas protectoras no deslizantes y pesadas (con punteras) o zapatos de trabajo no deslizantes (con punteras):** Protegen los pies

◆ Si no tiene en cuenta estas precauciones, podría derivar en daños en la visión o en la audición o dar lugar a una lesión grave.

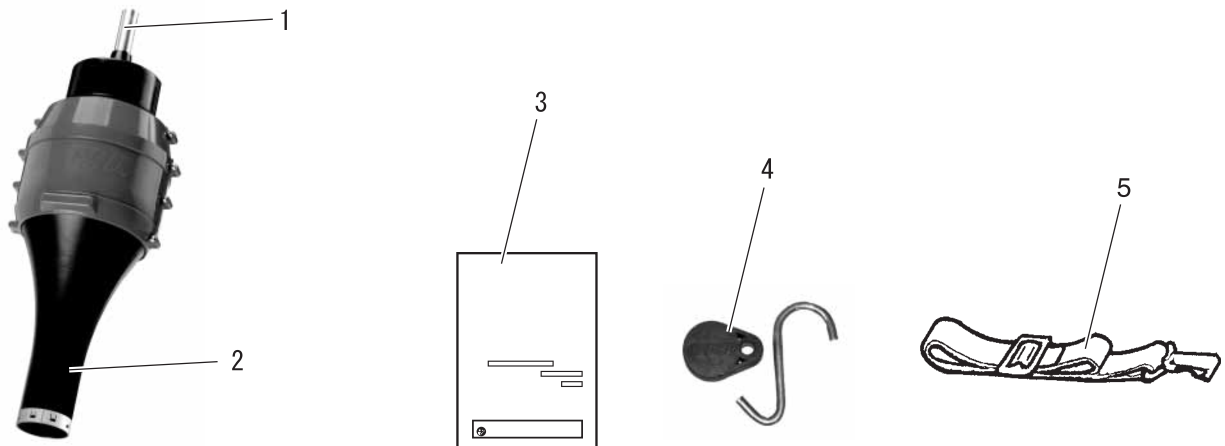


<u>Utilice indumentaria adecuada</u>

No utilice corbatas, joyería o ropa floja o colgante que pueda quedar atrapada en la unidad. No utilice calzado con la puntera abierta ni vaya descalzo o sin perneras. En determinadas situaciones, puede ser necesaria la utilización de protección total para la cabeza o la cara.

◆ Si no tiene en cuenta estas precauciones, podría derivar en daños en la visión o en la audición o dar lugar a una lesión grave.





1. **Conjunto de eje de transmisión** Eje de transmisión de aluminio ligero. El diseño de eje de 2 posiciones permite que la unidad se gire en pasos de 180 grados.
2. **Tubo de la sopladora** Concentra el chorro de aire.
3. **Manual de instrucciones**
4. **Conjunto de gancho de almacenaje**
5. **Arnés**

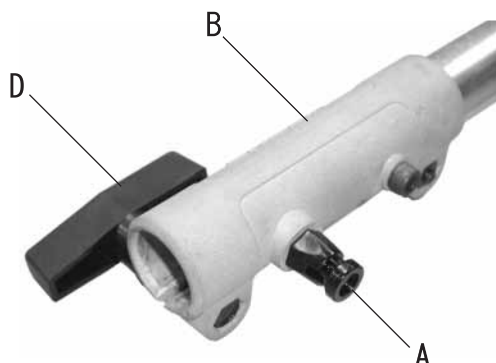
Montaje

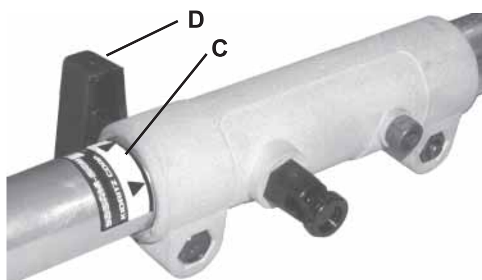
ADVERTENCIA

Lea atentamente el manual de instrucciones para asegurarse de que monta correctamente el producto.

◆ La utilización de un producto que se haya montado incorrectamente puede ocasionar un accidente o una lesión grave.







Conjunto de cabezal/eje de potencia

1. Coloque el conjunto de cabezal/eje de potencia sobre una superficie nivelada.
2. Extraiga el pasador de colocación (A) y gire 1/4 de vuelta en el sentido anti horario para bloquear la posición.
3. Desmonte el tapón de vinilo del eje de transmisión del accesorio.
4. Coloque con cuidado el conjunto del eje de transmisión en el acoplador (B) para adherir la línea de montaje (C), asegurándose que el eje de transmisión inferior interior se acopla en el casquillo cuadrado del eje de transmisión superior.

NOTA

El alojamiento del cojinete inferior y el conjunto del cabezal deben estar en línea con el motor.

5. Gire el pasador de fijación (A) 1/4 de vuelta en el sentido horario para acoplar que se acople al orificio del eje inferior. Asegúrese de que el pasador de fijación está bien acoplado, para ello mueva el eje de transmisión inferior. El pasador de fijación debe ajustarse al ras en el acoplador. El acoplamiento total evitará una posterior rotación del eje.
6. Asegure el conjunto del eje inferior al acoplador, para ello apriete el mando de fijación (D).
7. Para el desmontaje, observe a la inversa las instrucciones de montaje.

⚠ ADVERTENCIA

- ❍ **Las piezas móviles pueden amputar los dedos o provocar lesiones graves. Mantenga las manos, ropa y objetos sueltos alejados de todas las aberturas.**
- ❍ **No dirija el tubo de la sopladora hacia personas o animales.**
- ❍ **No permita que personas no involucradas en el trabajo realizado o animales permanezcan en el lugar de trabajo. Mantener a los transeúntes a una distancia de 15 m.**
- ❍ **Detenga siempre el motor, desconecte el cable de la bujía y asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo antes de eliminar atascos, escombros o realizar un mantenimiento de la unidad.**
- ◆ Si no sigue estas instrucciones podría provocar un accidente o lesión.



NOTA

Para evitar dañar el motor por exceso de aceleración, no bloquee el tubo de la sopladora.

1. Utilice el aparato en horario adecuado.

NOTA

Use velocidad reducida solamente cuando realice tareas ligeras o para cumplimentar las regulaciones contra ruidos locales. Un funcionamiento continuo a baja velocidad puede acumular residuos de combustible / aceite en el pistón y causar rápida acumulación de carbón en la pantalla del supresor de chispas, lo cual dará lugar a que el motor se recaliente y sufra daños. Para reducir esta acumulación perjudicial de residuos, cada hora deje funcionar el motor a pleno gas durante 5 minutos por lo menos e inspeccione / limpie la pantalla del supresor de chispas después de unas 40 horas de funcionamiento.

2. Controle la velocidad de la sopladora con el gatillo de la mariposa.
3. Use las velocidades más bajas para eliminar los escombros de superficies duras.
4. Puede ser necesario más velocidad para eliminar los escombros, nieve, etc del césped y arriates.
5. Use rastrillos y escobas para desprender los escombros antes de soplar si es preciso.
6. En condiciones polvorientas humedezca la superficie si es preciso.

NOTA

No utilice nunca una velocidad superior a la necesaria para realizar la tarea. Recuerde, cuanto mayor sea la velocidad del motor, mayor será el ruido emitido por la sopladora. Reduzca la presencia de polvo al usar la sopladora a velocidades bajas. Deje los escombros en su propiedad. Sea respetuoso.



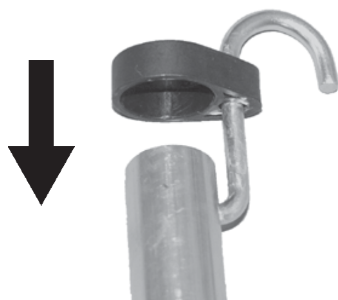
La sopladora es capaz de proyectar con fuerza objetos que luego pueden rebotar. Esto puede causar graves lesiones en los ojos si no se usa el equipo de seguridad recomendado.

⚠ ADVERTENCIA

Las piezas móviles pueden amputar los dedos o provocar lesiones graves. Mantenga las manos, ropa y objetos sueltos alejados de todas las aberturas. Detenga siempre el motor, desconecte el cable de la bujía y asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo antes de eliminar atascos, restos o realizar un mantenimiento de la unidad. Deje que la unidad se enfríe antes de realizar cualquier operación de servicio en la misma. Utilice guantes para proteger las manos de los bordes afilados y aristas, así como de las superficies calientes.

Directivas de asistencia

Área	Mantenimiento	Frecuencia
Tornillos, pernos y tuercas	Inspeccionar, apretar / sustituir	Antes de usar



Instalación del gancho de almacenaje

1. Introduzca el extremo pequeño del gancho en el orificio de colocación situado en el eje del accesorio.
2. Coloque la tapa de plástico sobre el extremo del eje del accesorio.

Características técnicas

		99944200890
Dimensiones externas: Longitud × Anchura × Altura	mm	635 × 231 × 212
Masa:	kg	1,76
Volumen de aire con tubo de la sopladora: **Velocidad de aire con el tubo de la sopladora:**	m^3/min m/s	44,7 ~ 51,4 9,0 ~ 10,0
Niveles de vibración: (ISO 22867) Delante/Detrás (±1,0)	m/s^2	1,1/3,4
Niveles de vibración: A(8) (2002/44/EC)	m/s^2	1,5
Nivel de presión acústica: (ISO 22868) LpAeq (±1.0)	dB(A)	97
Nivel de potencia acústica garantizada: (2004/14/CE) L_{WA}	dB(A)	109
Modelos aplicables		PAS-265ES

Estas características técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

Declaración de conformidad

El fabricante abajo firmante:

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME; TOKIO 198-8760
JAPÓN

declara que la unidad nueva aquí especificada:

SERIE PRO ATTACHMENT™

Marca: ECHO
Tipo: PAS-265ES + 99944200890

montado por:

ECHO, INCORPORATED
400 Oakwood Road
Lake Zurich, Illinois 60047-1564
EE.UU.

cumple con:

* los requisitos de la directiva **2006/42/CE**
* los requisitos de la directiva **2004/108/CE** (aplicación de la norma armonizada **EN ISO 14982**)
* los requisitos de la directiva **2010/26/UE**
* los requisitos de la directiva **2000/14/CE**

Procedimiento de valoración de conformidad según **ANEXO V**

Nivel de potencia acústica medida	: 106 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizada	: 109 dB(A)

Número de serie 35001001 y posteriores

Tokio, 1 de mayo de 2011

YAMABIKO CORPORATION

K. OYURI

Director general

El representante autorizado en Europa que esta autorizado para compilar el expediente técnico.
Empresa: Atlantic Bridge Limited
Dirección: Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Reino Unido

Sr. Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKIO 198-8760, JAPÓN
TELÉFONO: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.





X770 209-700 0

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPAN
PHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.



GB FR DE IT ES

X770209-7000

